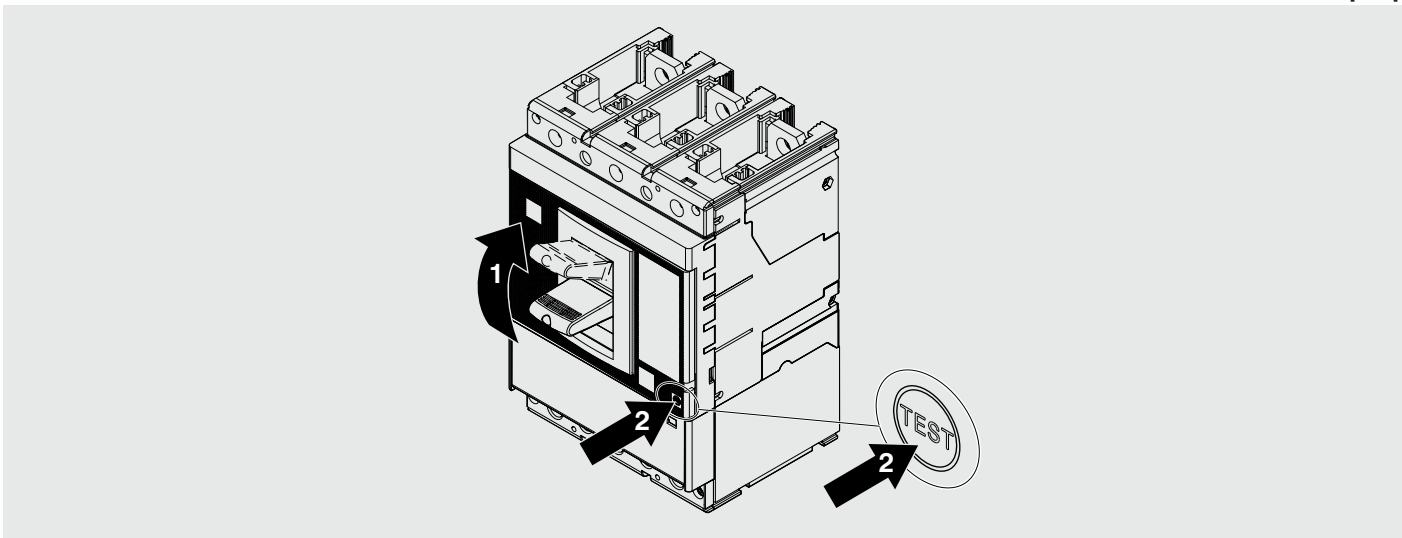


# SACE Tmax XT



Istruzioni di installazione XT5 IEC  
 Installation instructions XT5 IEC  
 Installationsanleitung XT5 IEC  
 Instructions pour l'installation XT5 IEC  
 Instrucciones de instalación XT5 IEC  
 安装说明书 XT5 IEC

XT5 3p-4p



		A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	N	O	P	Q
		5,3mm H - Shape		CH 8 M10	Ø 10,5x18				18 mm M5		CH 8 M M5					5,3mm H - Shape
F	3p	4	4	6	6	1	1	1	-	4	4	6	6	1	-	-
	4p	4	6	8	8	1	1	1	-	4	4	8	8	1	-	-
P	3p	-	-	-	-	1	1	1	4	8	4	-	-	1	-	4
	4p	-	-	-	-	1	1	1	4	8	4	-	-	1	-	4
W	3p	-	-	-	-	-	-	-	4	8	4	-	-	-	1	-
	4p	-	-	-	-	-	-	-	4	8	4	-	-	-	1	-

- Usare cavi/barre isolate o capocorda isolati o eseguire prove di tipo specifiche sull'installazione.
- Use insulated cables/bars or insulated cable terminals or perform specific type tests on the installation.
- Isolierte Kabel/Sammelschienen oder isolierte Kabelschuhe verwenden oder spezifische Typprüfungen an der Anlage ausführen.
- Utiliser câbles/barres isolées ou des cosses isolées ou réaliser un test de type spécifique sur l'installation.
- Usar cables/barras aislados o terminales aislados o bien ejecutar pruebas de tipo específicas en la instalación.
- 在安装时使用绝缘电缆/绝缘杆，或绝缘接线片，或执行特定的测试。

Terminal type		F	EF <sup>(3)</sup>	ES <sup>(3)</sup>	R	FC CuAl 1x35...185mm <sup>2</sup> 1x120...240mm <sup>2</sup>	FC CuAl 2x70...240mm <sup>2</sup>	
U <sub>e</sub> < 500 V	Supply side BOTTOM/TOP	Back shield	-	S <sub>T</sub> <sup>(2)</sup>	S <sub>T</sub> <sup>(2)</sup>	S <sub>T</sub>	-	S <sub>T</sub>
		Phase barrier	-	S <sub>T</sub> - 100 mm	S <sub>T</sub> - 200 mm	-	-	S <sub>T</sub> - 100 mm
		Terminal cover	-	-	-	S <sub>T</sub>	-	-
U <sub>e</sub> ≥ 500 V	Supply side TOP	Back shield	-	S <sub>T</sub>	S <sub>T</sub>	S <sub>T</sub>	-	S <sub>T</sub>
		Phase barrier	S <sub>CB</sub> - 25 mm	S <sub>T</sub> - 100 mm	S <sub>T</sub> - 200 mm	-	S <sub>CB</sub> - 25 mm	S <sub>T</sub> - 100 mm
		Terminal cover	-	-	-	S <sub>T</sub>	-	-
	Supply side BOTTOM	Back shield	Required <sup>(1)</sup>	S <sub>T</sub> <sup>(4)</sup>	S <sub>T</sub> <sup>(4)</sup>	S <sub>T</sub>	Required <sup>(1)</sup>	S <sub>T</sub>
		Phase barrier	S <sub>CB</sub> - 25 mm	S <sub>T</sub> - 100 mm	S <sub>T</sub> - 200 mm	-	S <sub>CB</sub> - 25 mm	S <sub>T</sub> - 100 mm
		Terminal cover	-	-	-	S <sub>T</sub>	-	-

(1) If back panel of the enclosure is bare metal, use back shield code 1SDA112971R1(3p), 1SDA112972R1(4p) or alternatively insulate back panel according to figure 3

(2) Mandatory only for XT5 with breaking capacity V, X

(3) At 690V insulate front panel of the enclosures only for XT5 with breaking capacity L, V, X according to figure 3

(4) In case of installation with double cable terminal, provide 100 mm additional insulation from breaker bottom edge downward

S<sub>CB</sub> - Mandatory installation - Supplied as standard with circuit-breaker, not available in the loose terminals kit

S<sub>T</sub> - Mandatory installation - Supplied as standard with the terminals kit



Different installation conditions shall be type tested

	No accessories			Terminal cover (LTC)			High terminal cover (HTC)			Phase barriers 25mm			Phase Barriers 100mm			Phase barriers 200mm		
	T	D	L	T	D	L	T	D	L	T	D	L	T	D	L	T	D	L / L <sup>(5)</sup>
U < 500V AC	30	25	25	5	0	25	10	10	25	10	10	25	10	10	25	0	0	25
500V AC ≤ U ≤ 690V AC	Not allowed			35	20	25	40	40	25 <sup>(7)</sup>	35	20 <sup>(6)</sup>	25	10	10	25	0	0	50

(5) In case of ES terminals, this distance shall be assumed from the most external edge of the terminals

(6) In case of supply side bottom, D=60mm

(7) With ES and HTC L=50mm

- Usare cavi/barre isolate o capocorda isolati o eseguire prove di tipo specifiche sull' installazione.
- Use insulated cables/bars or insulated cable terminals or perform specific type tests on the installation.
- Isolierte Kabel/Sammelschienen oder isolierte Kabelschuhe verwenden oder spezifische Typprüfungen an der Anlage ausführen.
- Utiliser câbles/barres isolées ou des cosses isolées ou réaliser un test de type spécifique sur l'installation.
- Usar cables/barras aislados o terminales aislados o bien ejecutar pruebas de tipo específicas en la instalación.
- 在安装时使用绝缘电缆/绝缘杆，或绝缘接线片，或执行特定的测试。

Terminal type			F	EF	ES	R	FC CuAl 1x35...185mm <sup>2</sup> 1x120...240mm <sup>2</sup>	FC CuAl 2x70...240mm <sup>2</sup>	
U <sub>e</sub> ≤ 250V	Supply side	BOTTOM/TOP	Back shield	-	S <sub>T</sub>	S <sub>T</sub>	S <sub>T</sub>	-	S <sub>T</sub>
		Phase barrier	-	S <sub>T</sub> - 100 mm	S <sub>T</sub> - 200 mm	-	-	S <sub>T</sub> - 100 mm	
		Terminal cover	-	-	-	S <sub>T</sub>	-	-	
250V < U <sub>e</sub> ≤ 500V	Supply side	BOTTOM/TOP	Back shield	Required <sup>(1)</sup>	S <sub>T</sub>	S <sub>T</sub>	S <sub>T</sub>	Required <sup>(1)</sup>	S <sub>T</sub>
		Phase barrier	S <sub>CB</sub> - 25 mm	S <sub>T</sub> - 100 mm	S <sub>T</sub> - 200 mm	-	S <sub>CB</sub> - 25 mm	S <sub>T</sub> - 100 mm	
		Terminal cover	(2)	-	-	S <sub>T</sub>	(2)	(2)	
U <sub>e</sub> > 500V <sup>(4)</sup>	Supply side	BOTTOM/TOP	Back shield	Required <sup>(3)</sup>	S <sub>T</sub>	S <sub>T</sub>	S <sub>T</sub>	Required <sup>(3)</sup>	S <sub>T</sub>
		Phase barrier	S <sub>CB</sub> - 25 mm	S <sub>T</sub> - 100 mm	S <sub>T</sub> - 200 mm	-	S <sub>CB</sub> - 25 mm	S <sub>T</sub> - 100 mm	
		Terminal cover	(2)	-	-	S <sub>T</sub>	(2)	(2)	

(1) Use back shield code 1SDA112971R1(3p), 1SDA112972R1(4p) or alternatively insulate back panel of the enclosure, if bare metal, according to figure 4

(2) With refer to figure 4, front insulating plate can be avoided if high terminal covers are used. Rear insulating panel can be avoided for U<sub>e</sub> ≤ 500V if the back shields are used

(3) Use back shield code 1SDA112971R1(3p), 1SDA112972R1(4p)

(4) Insulation of the back panel, shown in figure 4, is mandatory

S<sub>CB</sub> - Mandatory installation - Supplied as standard with circuit-breaker, not available in the loose terminals kit

S<sub>T</sub> - Mandatory installation - Supplied as standard with the terminals kit

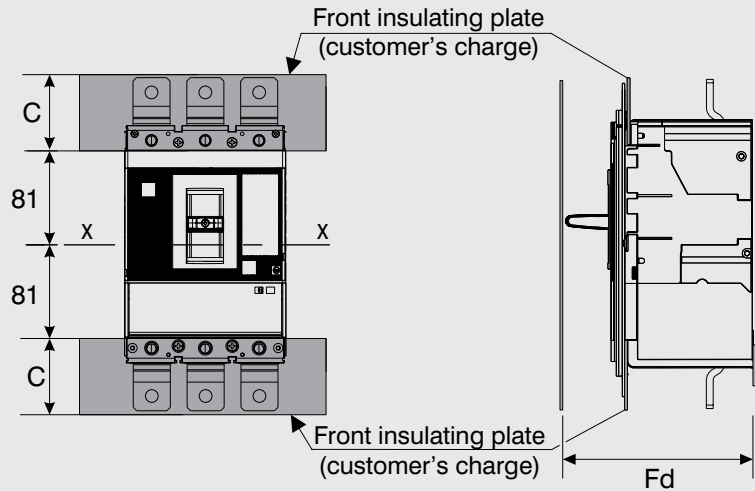
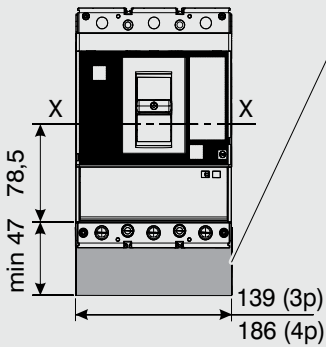


Different installation conditions shall be type tested

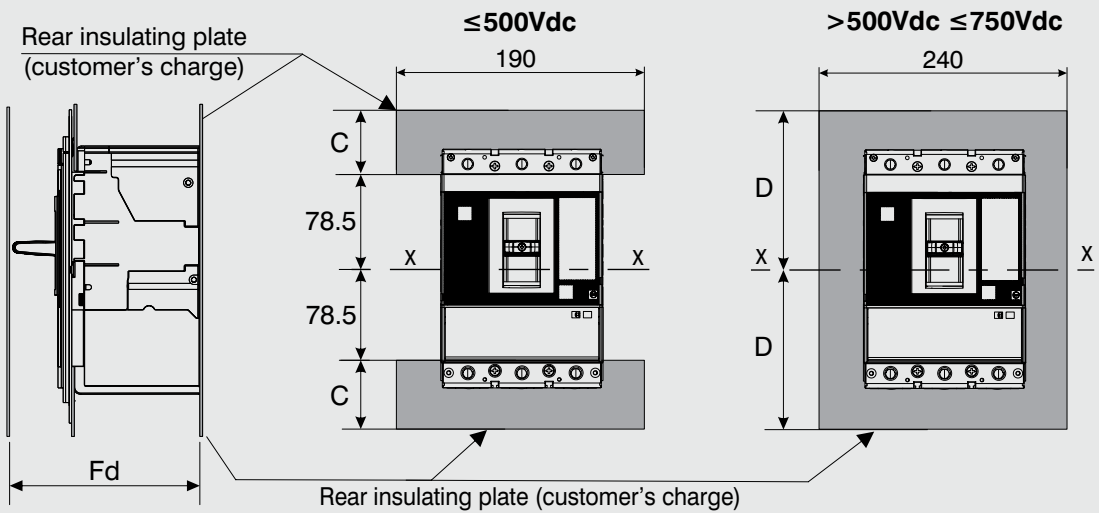
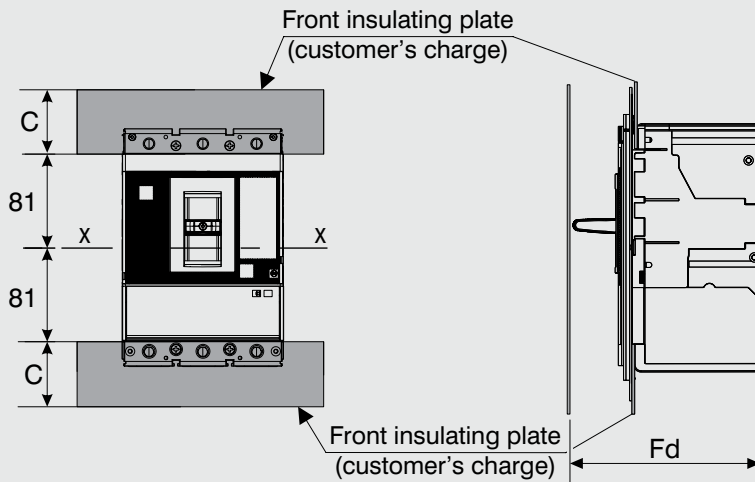
	No accessories	Terminal cover (LTC)	High terminal cover (HTC)	Phase barriers 25mm	Phase Barriers 100mm	Phase barriers 200mm
	T   D   L	T   D   L	T   D   L	T   D   L	T   D   L	T   D   L / L <sup>(5)</sup>
U ≤ 500V DC	Not allowed	40   0   25	40   40   25	40   40   25	10   10   25	0   0   25
500V DC < U ≤ 750V DC	Not allowed	40   20   25	60   60   50	60   60   50	10   10   50	0   0   50

(5) In case of ES terminals, this distance shall be assumed from the most external edge of the terminals

For fixed version at  $U_e \geq 500\text{ V}$ , with supply from lower terminals use insulating plate at the customer's charge max thickness 1mm or alternatively code 1SDA112971R1 (3p), 1SDA112972R1 (4p) to be ordered separately.

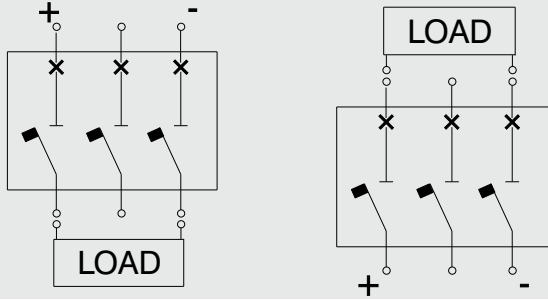


At 690V insulate front panel of the enclosures only for XT5 with breaking capacity L, V, X  
 Dimension C must be choose in order to cover all the height of the front door/back panel  
 To avoid enclosures door insulation  $F_d \geq 156\text{mm}$

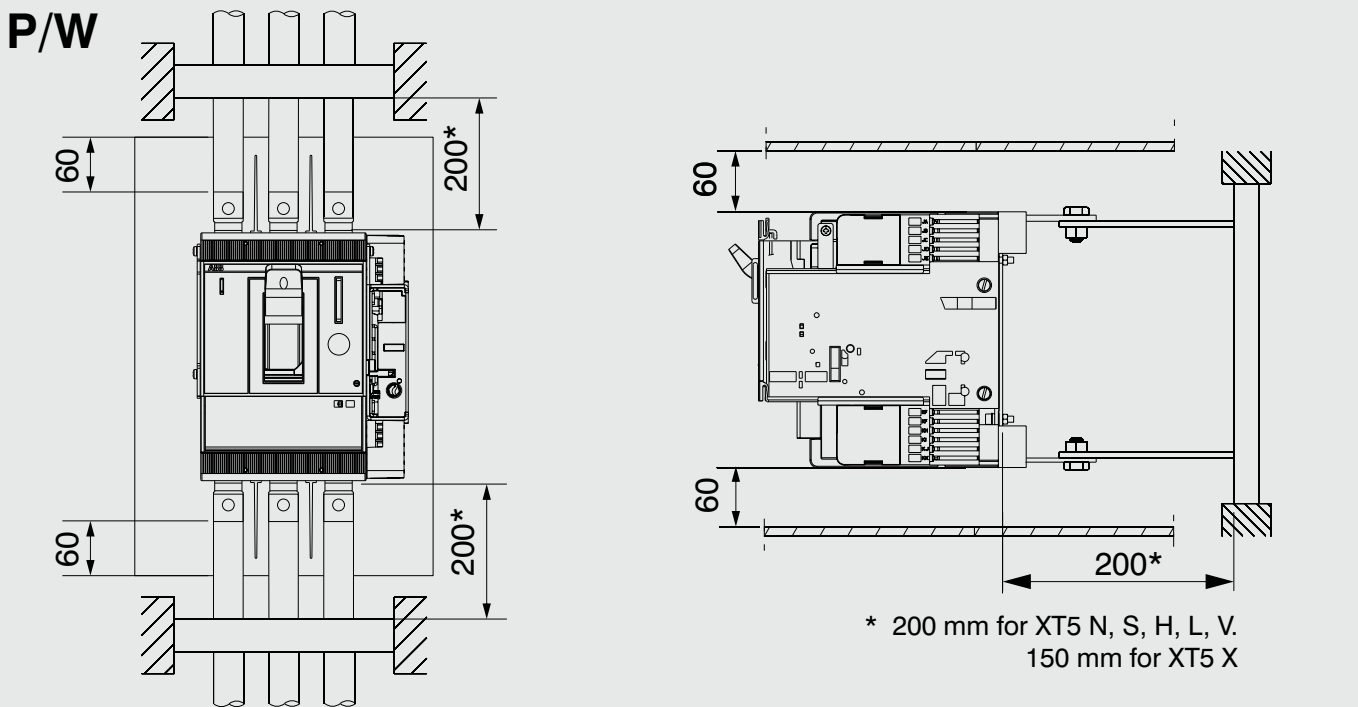
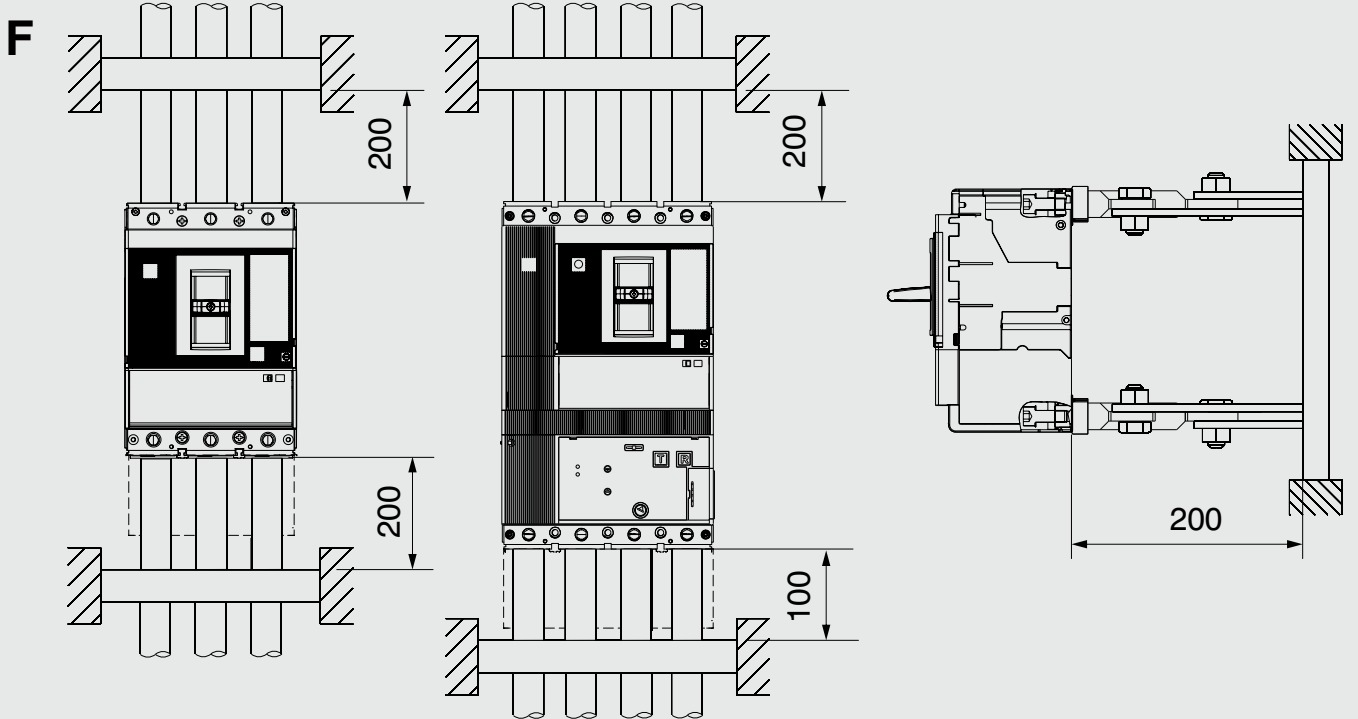
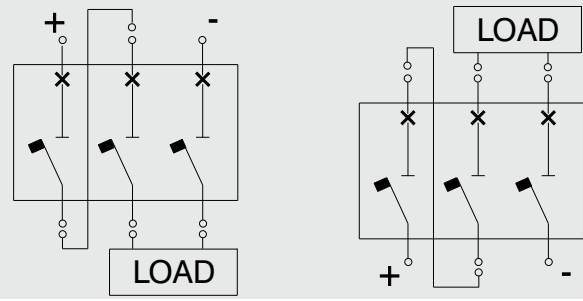


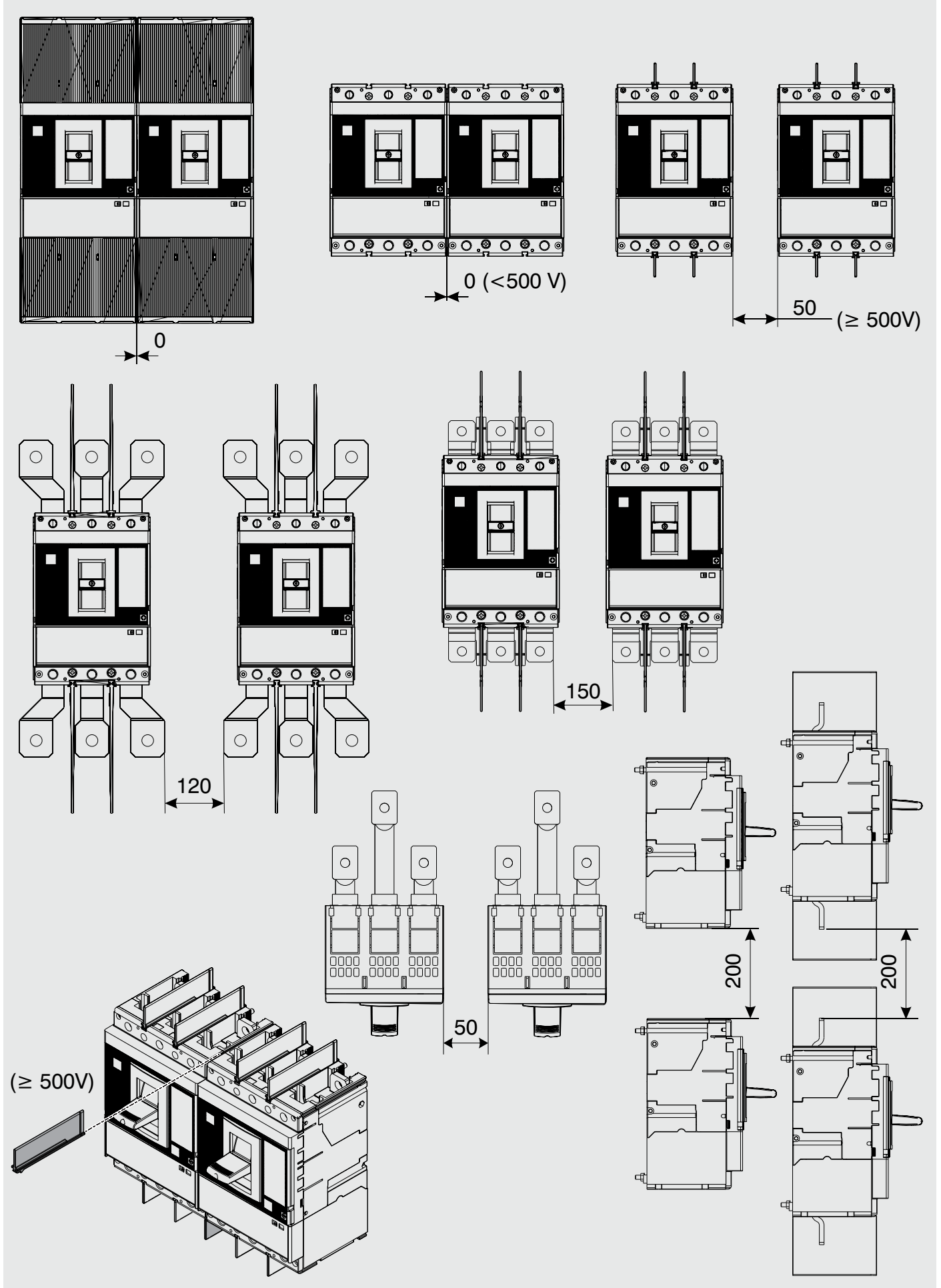
Dimension C,D must be chosen in order to cover all the height of the front door/back panel  
 To avoid enclosures door insulation  $F_d \geq 156\text{mm}$

250V - GROUNDED - UNGROUNDED  
500V - UNGROUNDED

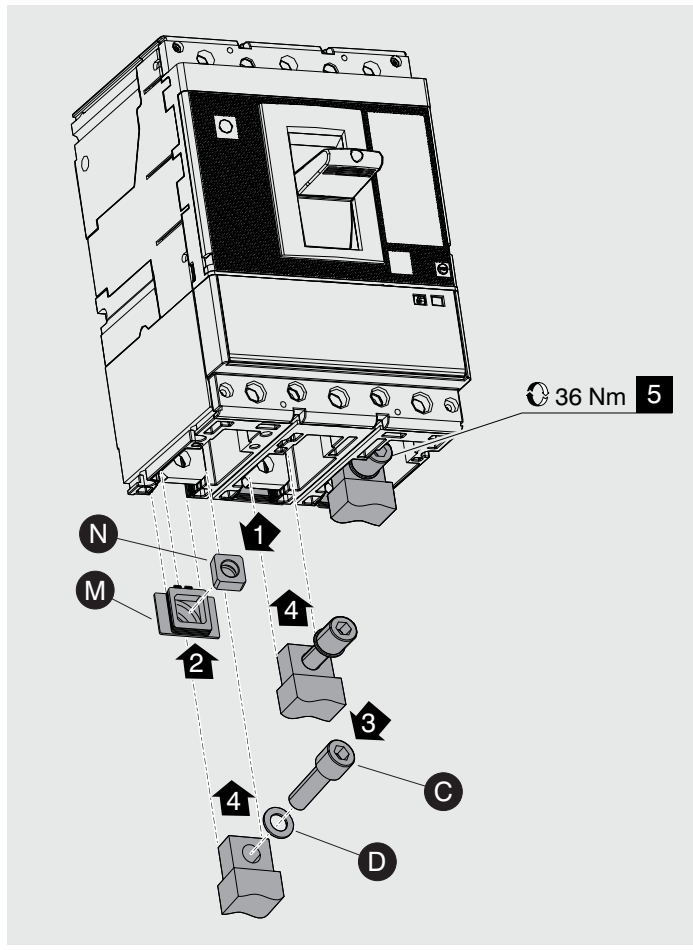


500V - GROUNDED  
750V UNGROUNDED - Only for V, X versions

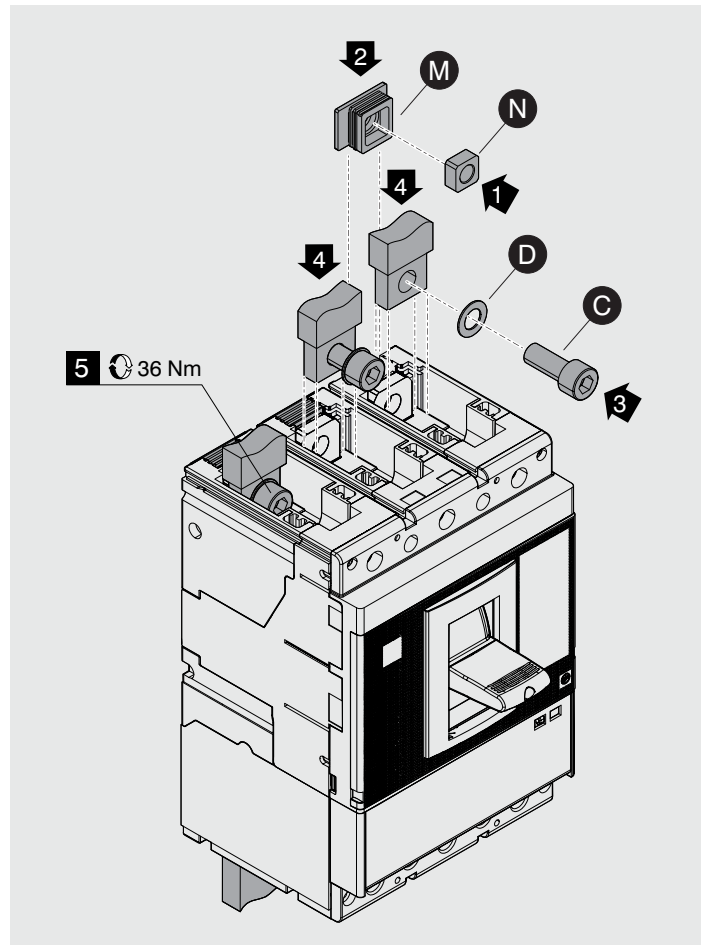




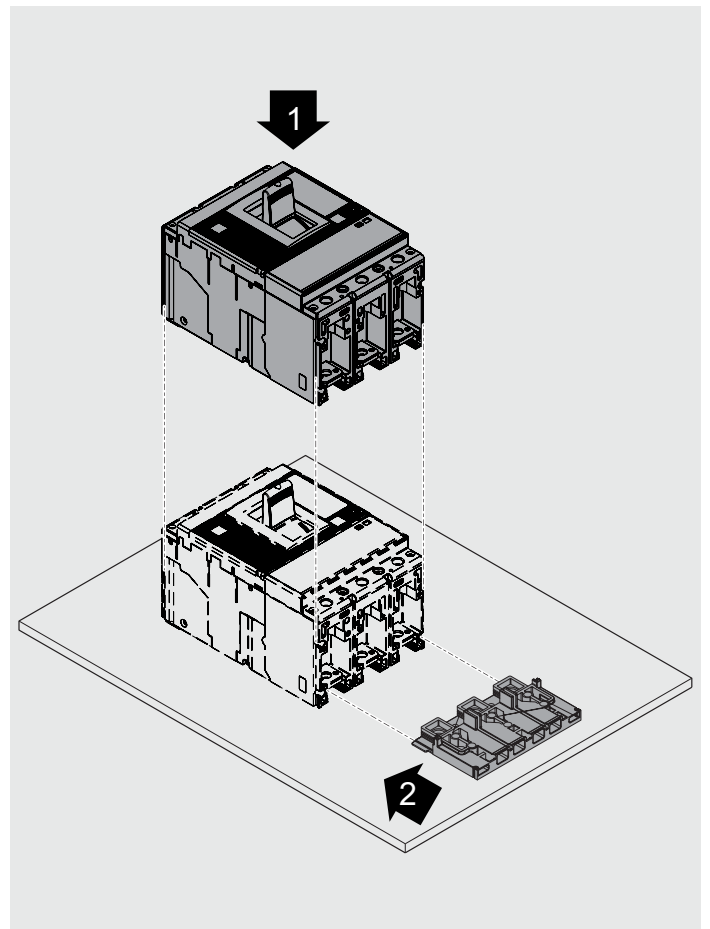
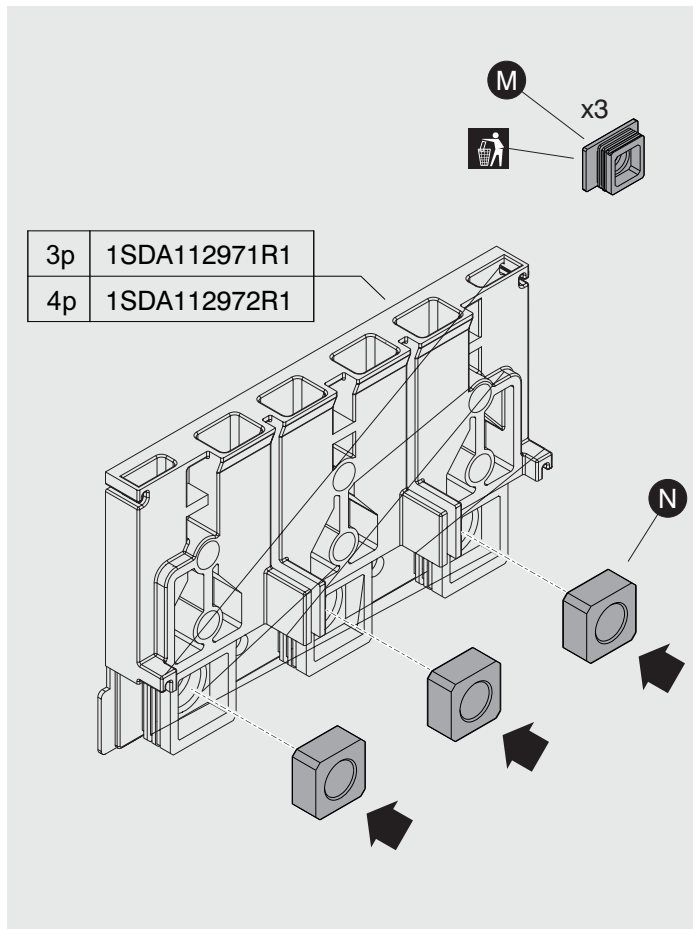
8 Example for Fixed breaker with F terminals lower



9 Example for Fixed breaker with F terminals upper

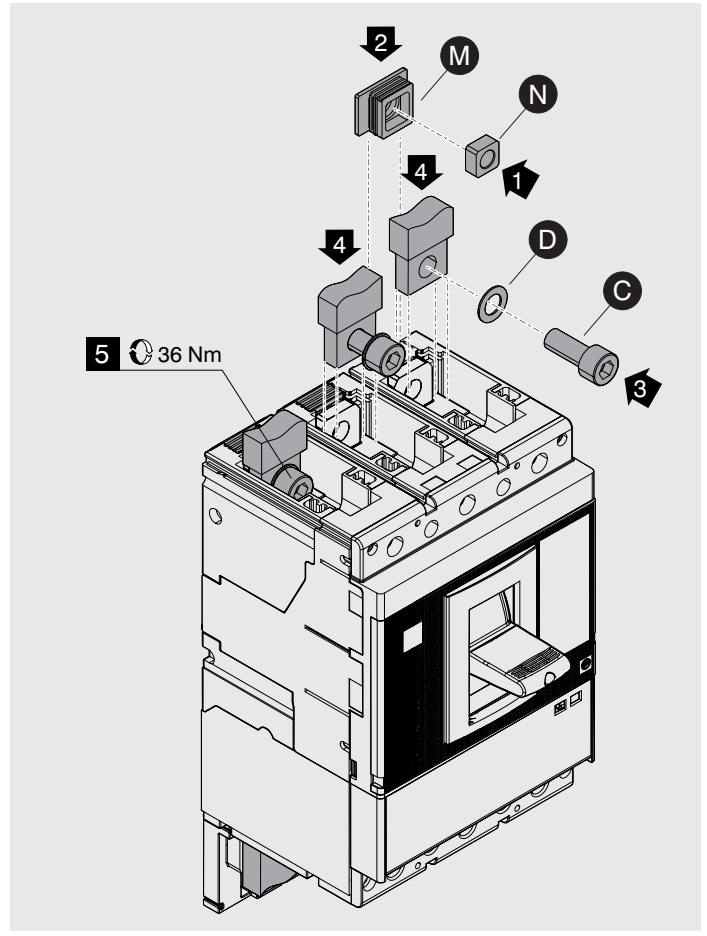
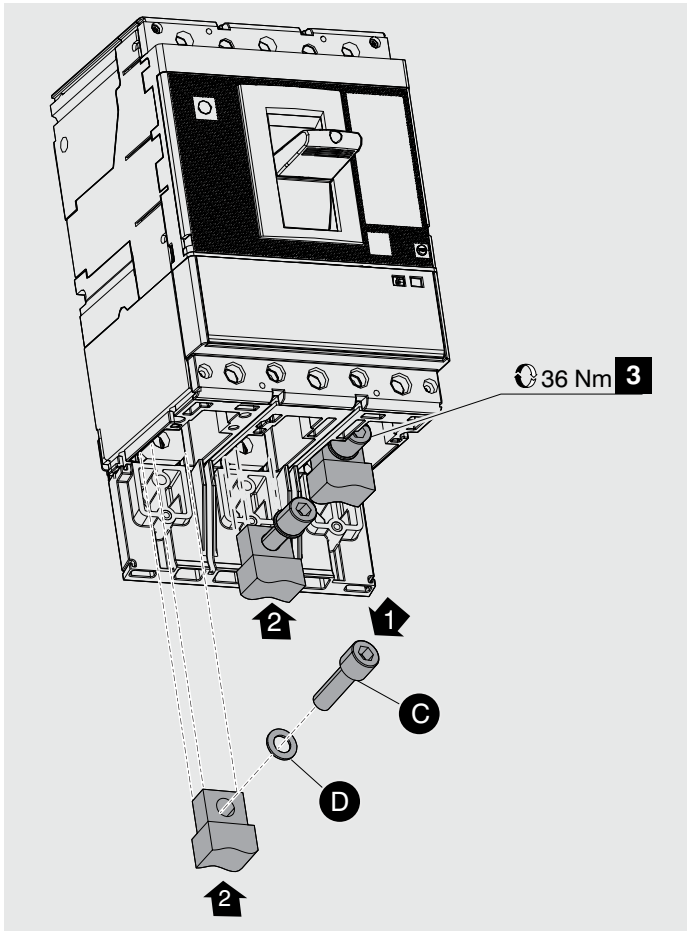


10 Example for F and  $U_e \geq 500V$ , supply side on lower terminals 11 Example for F and  $U_e \geq 500V$ , supply side on lower terminals



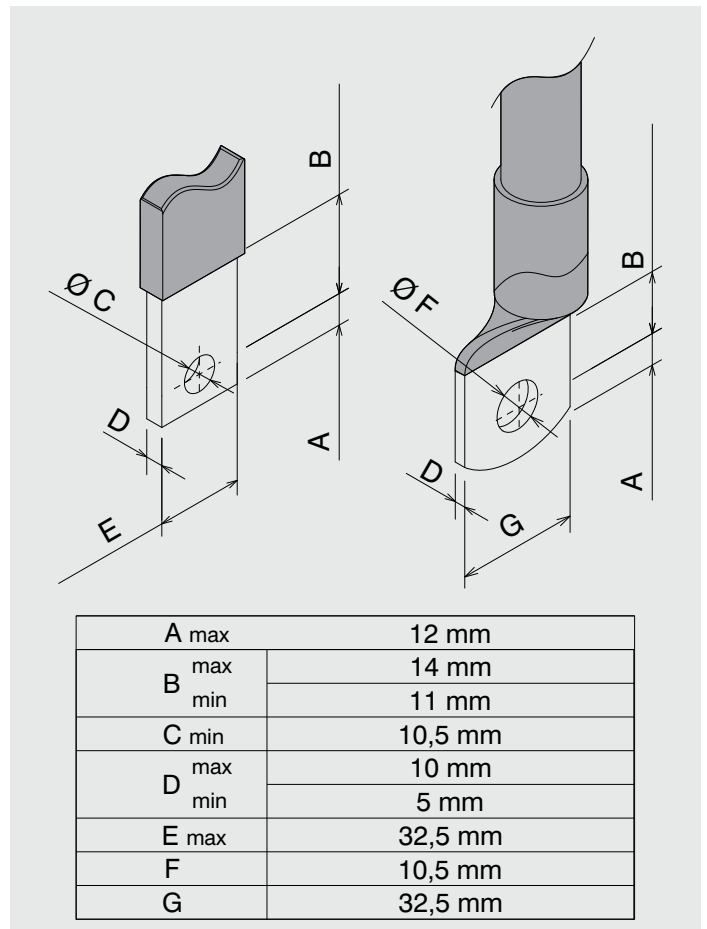
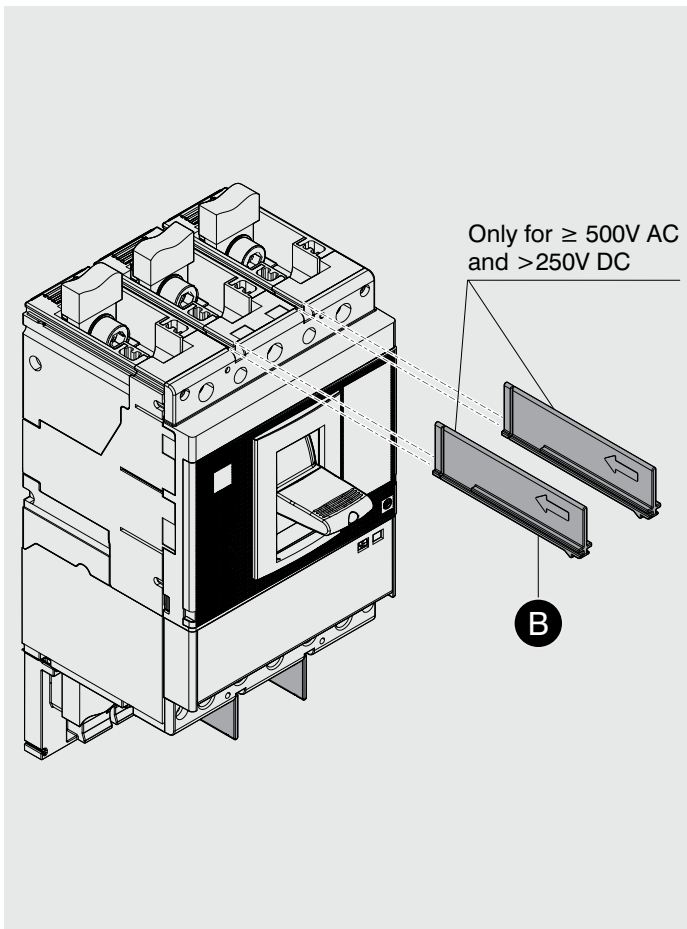
12 Example for F and  $U_e \geq 500V$ , supply side on lower terminals

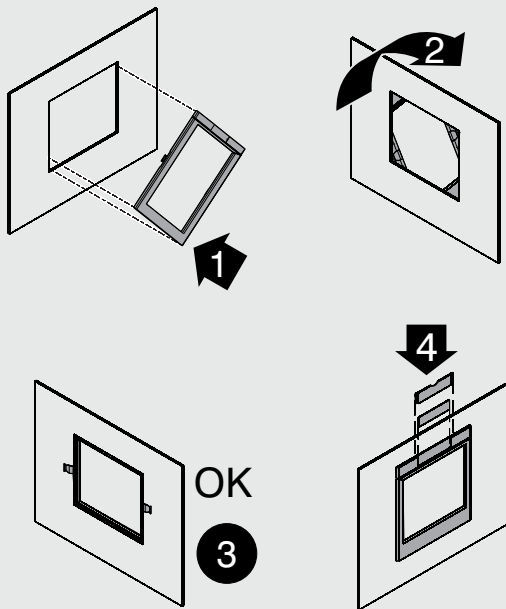
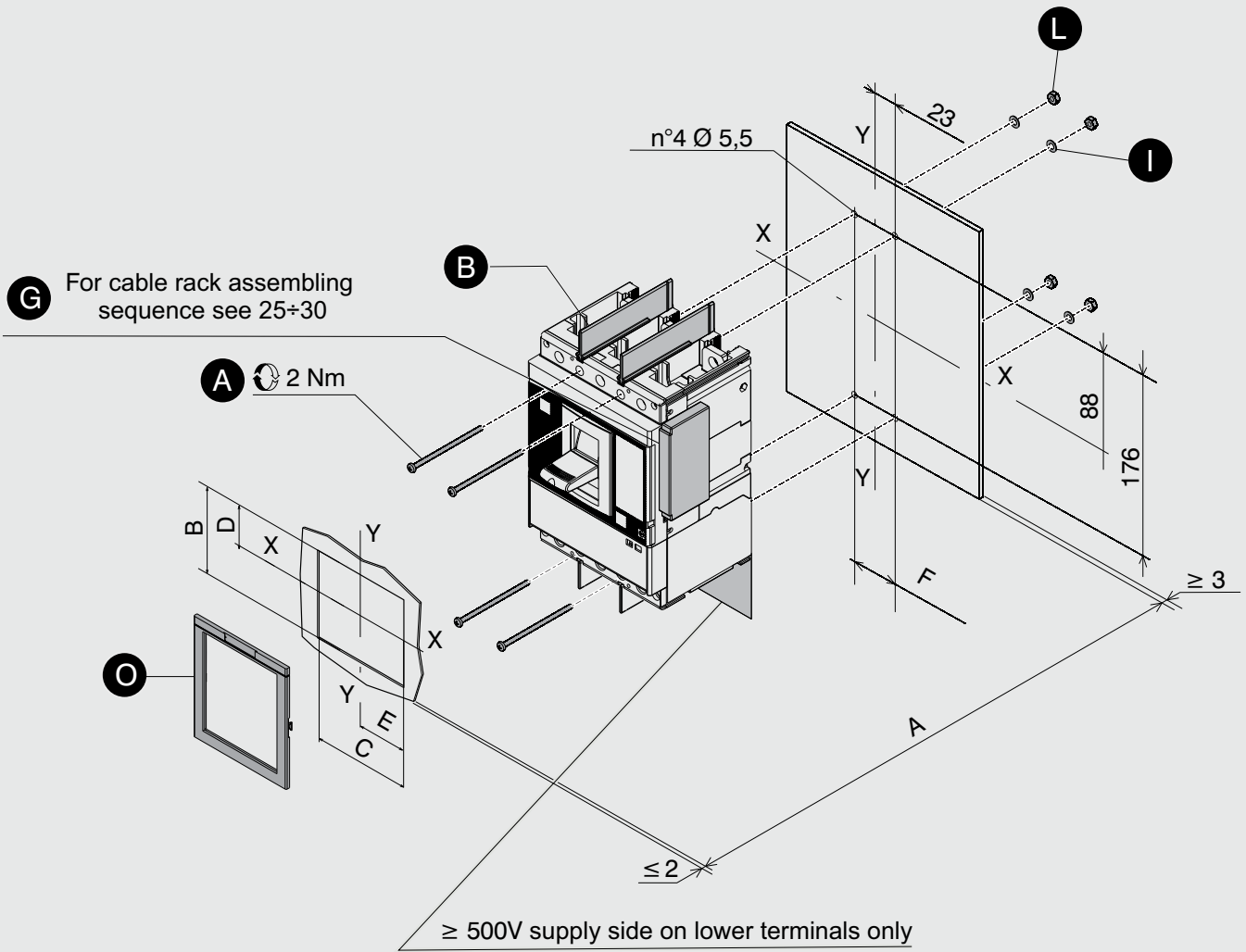
13 Example for F and  $U_e \geq 500V$ , supply side on lower terminals



14

15





WITHOUT FLANGE SENZA MOSTRINA		A	B	C	D	E	F
3p		108	165	143	82,5	71,5	46,5
4p							93

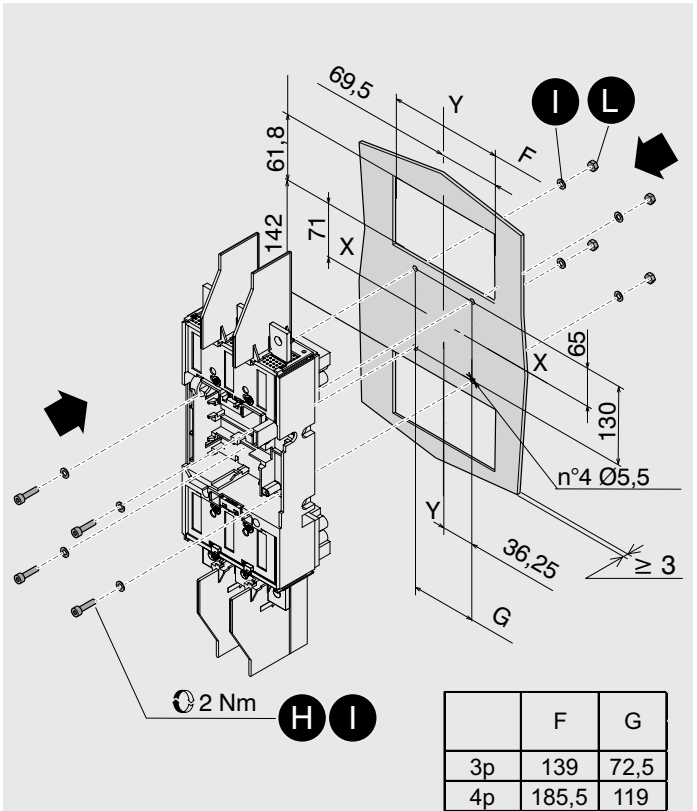
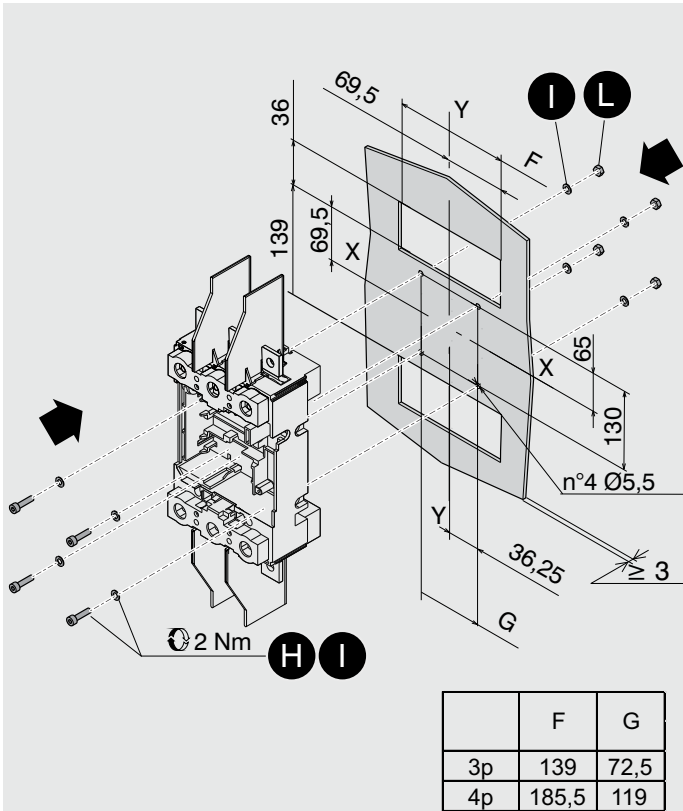
WITH FLANGE CON MOSTRINA		A	B	C	D	E	F
3p		108	174	152	87	76	46,5
4p							93

17

XT5 400 3p-4p P

18

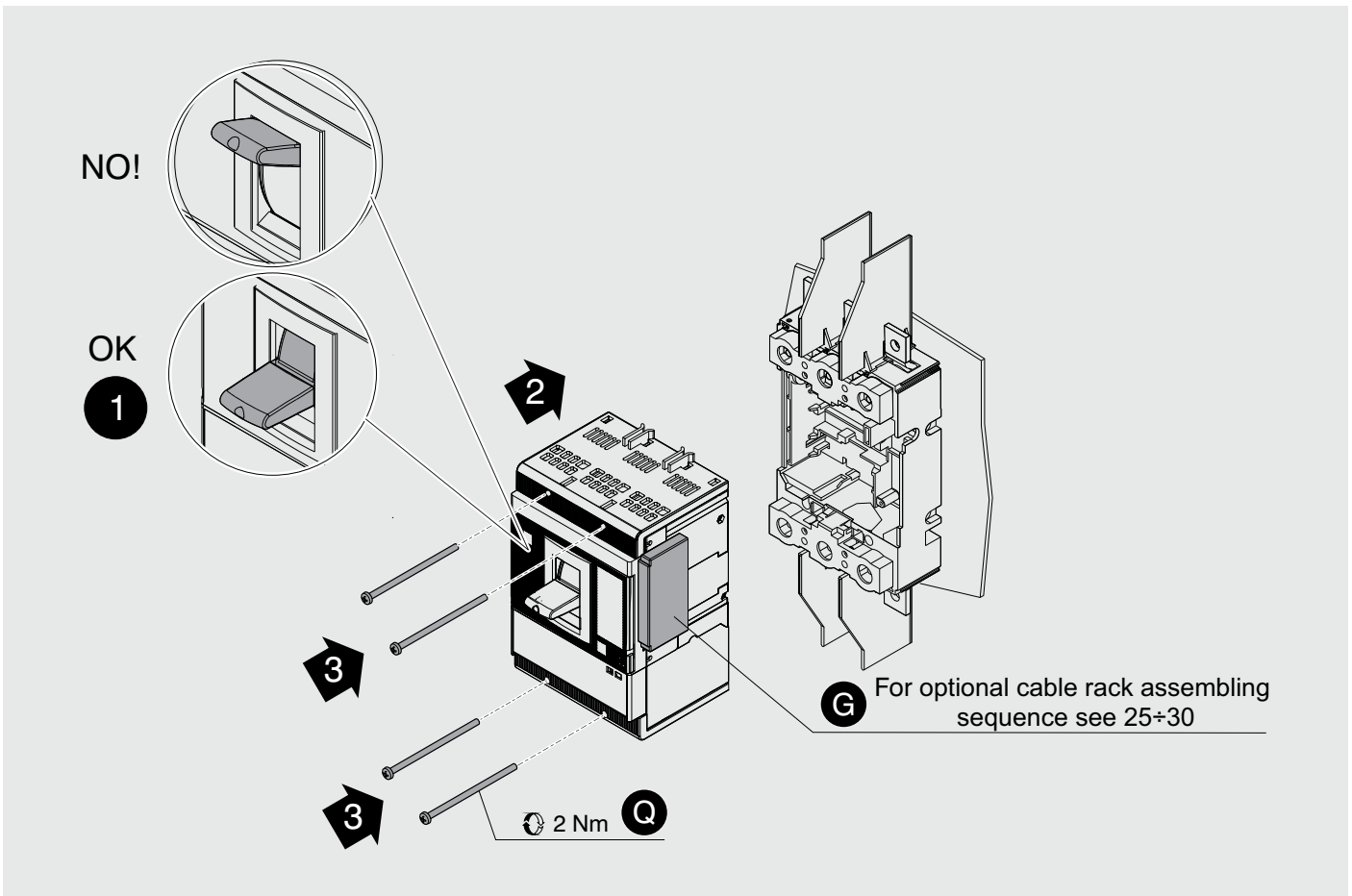
XT5 630 3p-4p P



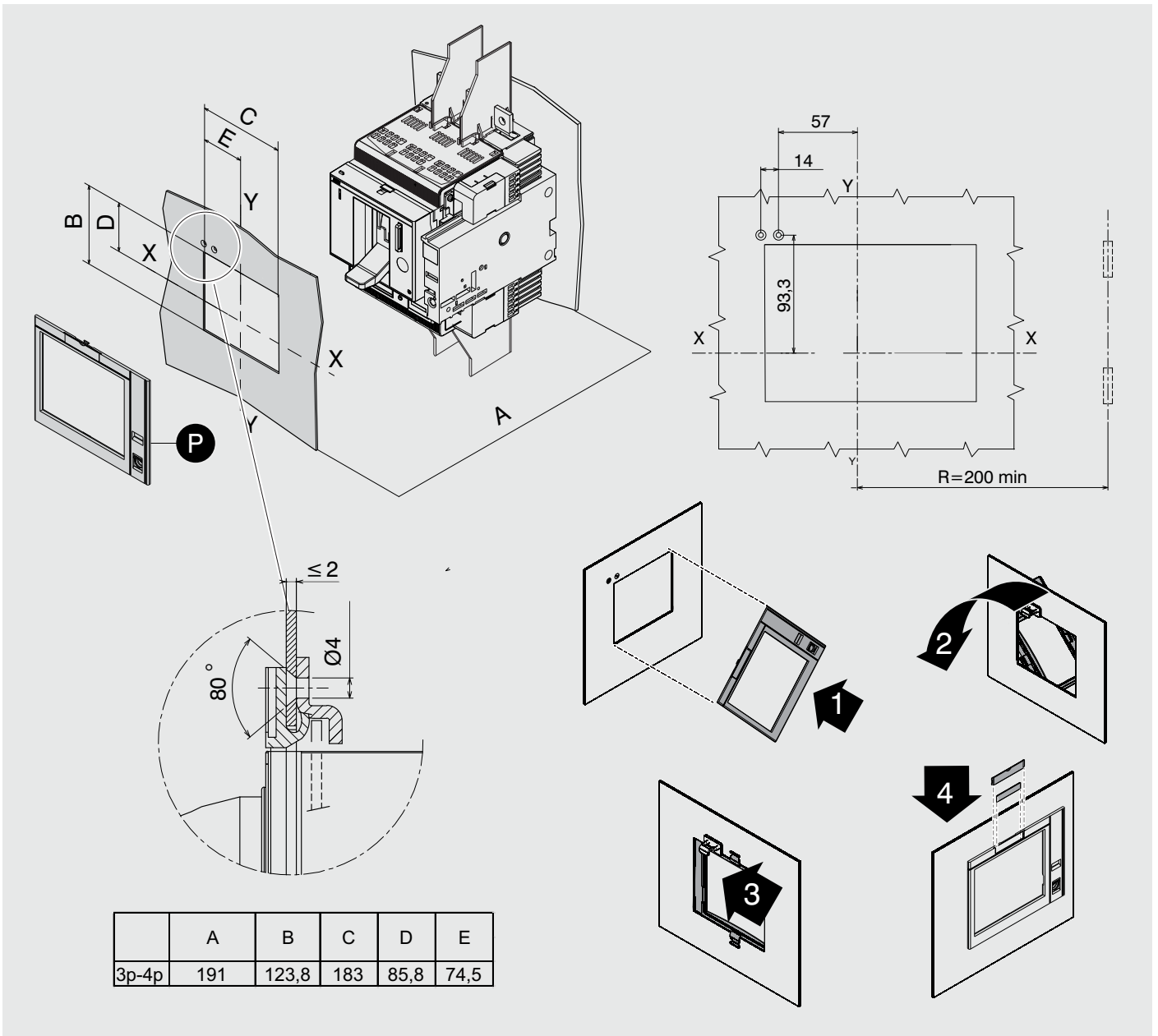
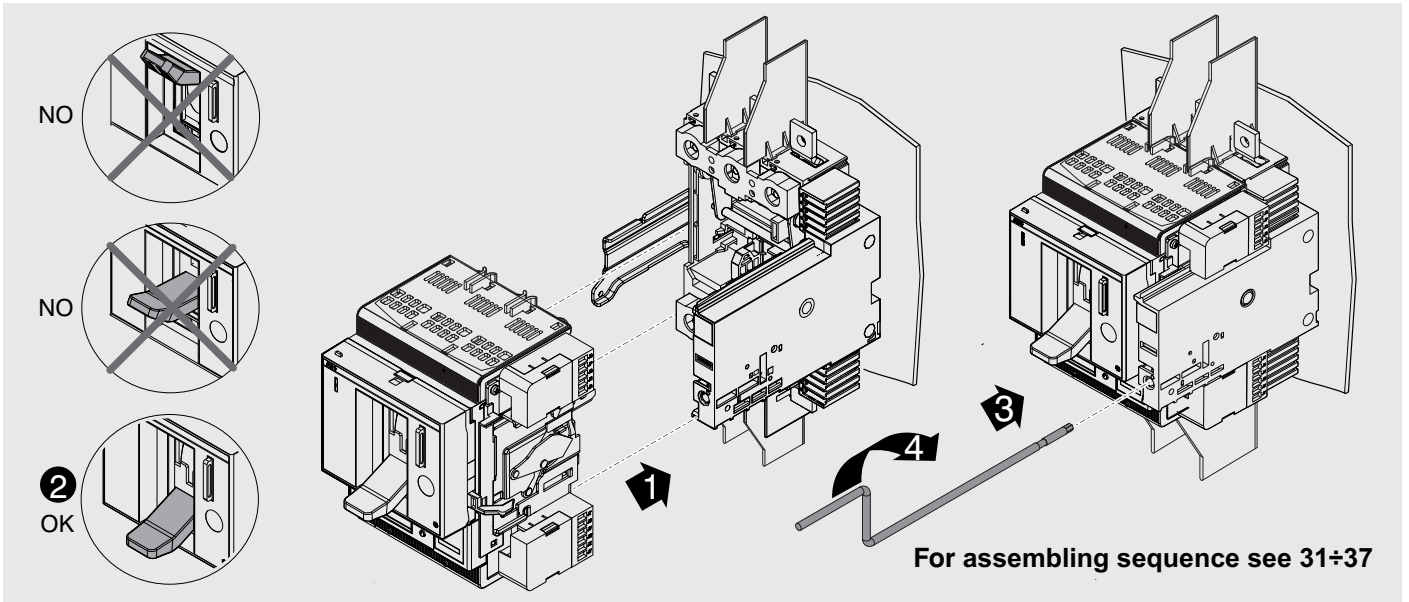
Example for mounting at 50mm.  
For mounting at 72mm see 2TFH000004A1001

19

XT5 3p-4p P





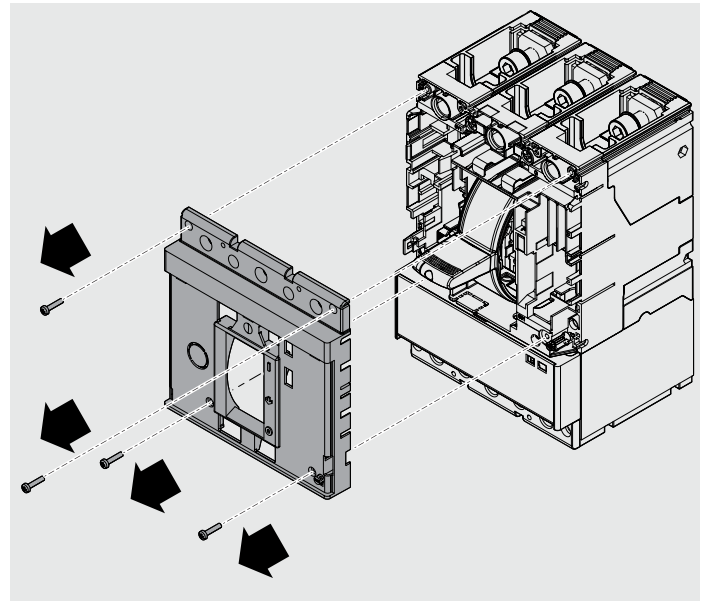
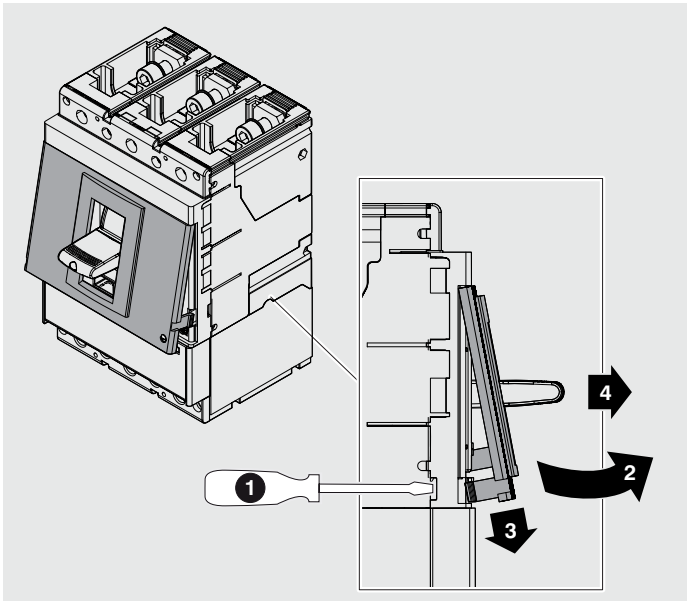


25

For cable rack assembling only XT5 3p-4p

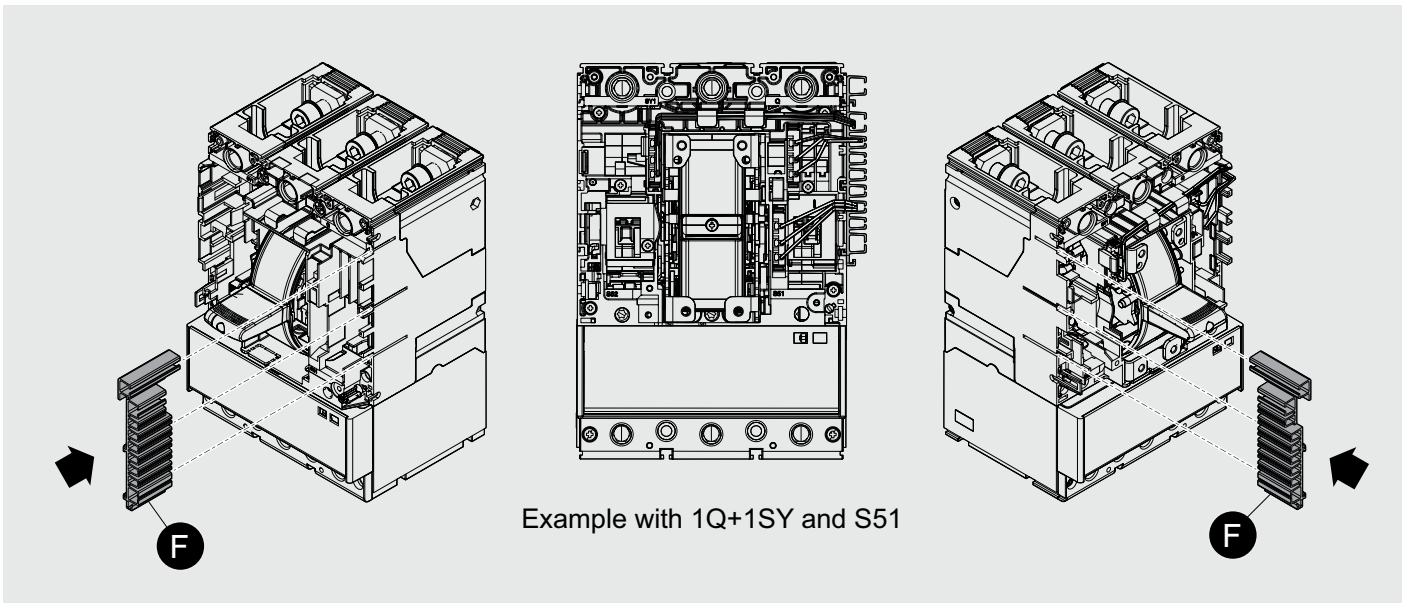
26

For cable rack assembling only XT5 3p-4p



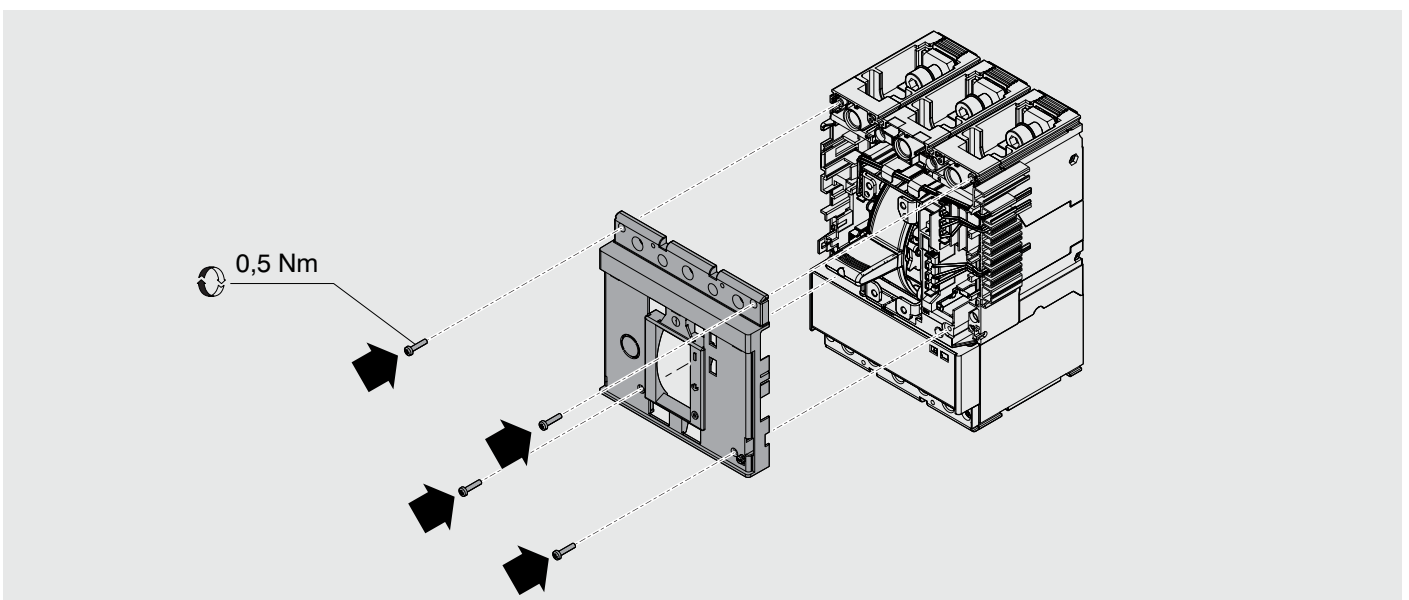
27

For cable rack assembling only XT5 3p-4p



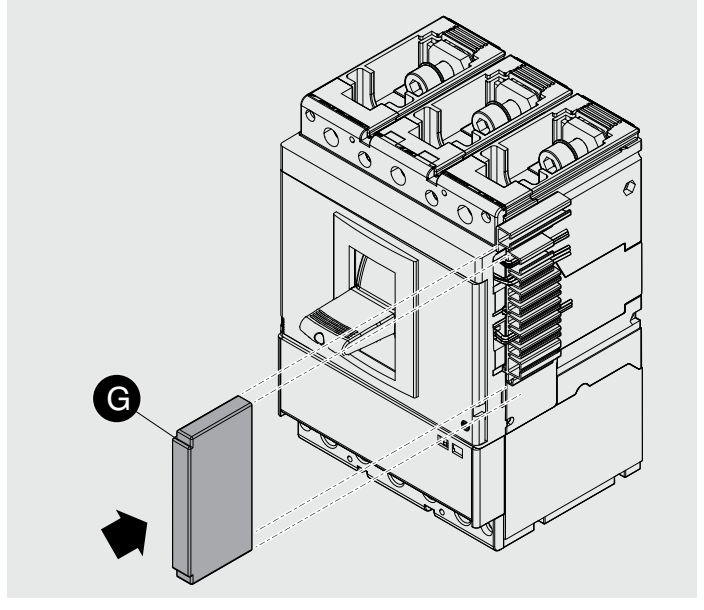
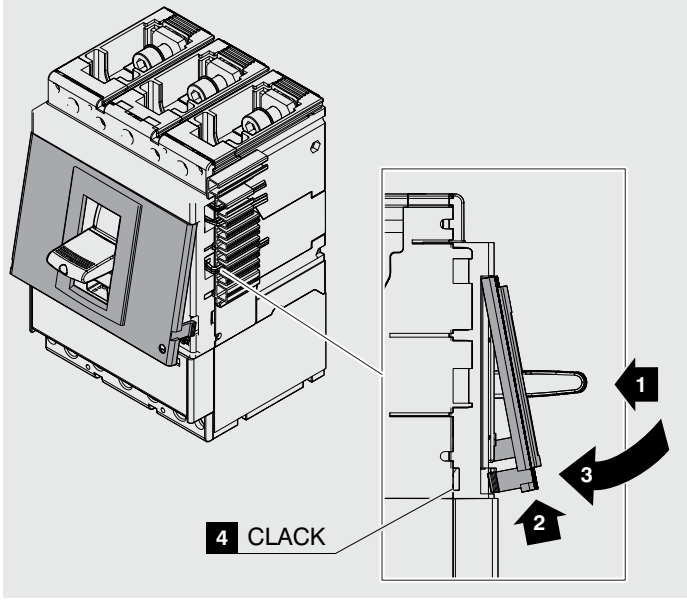
28

For cable rack assembling only XT5 3p-4p



29 For cable rack assembling only **XT5 3p-4p**

30 For cable rack assembling only **XT5 3p-4p**



31

**XT5 3p-4p W**

Portare l'interruttore in posizione "Open"

Switch the circuit-breaker to the "Open" position

Den Leistungsschalter in Position "Open" bringen

Placer le disjoncteur en position "Open"

Poner el interruptor en posición "Open"

将断路器切换到“Open”位置

32

**XT5 3p-4p W**

Posizionare la parte mobile nella parte fissa e spingerla fino a quando va in arresto.

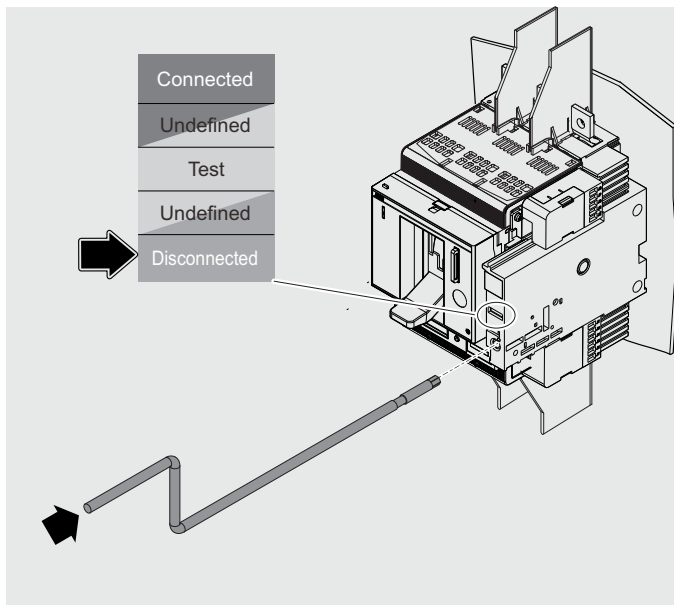
Position the moving part in the fixed part and push until it comes to a stop.

Das bewegliche Teil im festen Teil anordnen und es schieben, bis es anschlägt.

Placer la partie mobile dans la partie fixe et la pousser jusqu'à ce qu'elle arrive en butée.

Poner la parte móvil en la parte fija y empujarla hasta el bloqueo.

将活动部分调到固定部分的位置, 并向前推动至停下。



Inserire la manovella nella parte fissa. In questa fase la parte mobile è in posizione DISCONNECTED.

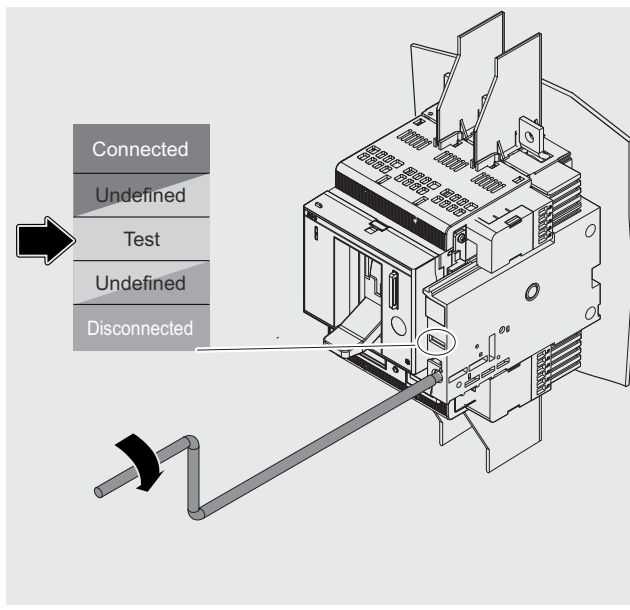
Insert the crank in the fixed part. In this phase the moving part is in DISCONNECTED position.

Die Handkurbel in das festen Teil stecken. In dieser Phase befindet sich das bewegliche Teil in der Position DISCONNECTED.

Introduire la manivelle dans la partie fixe. Dans cette phase la partie mobile est en position DISCONNECTED.

Introducir la manivela en la parte fija. En esta fase la parte móvil está en posición DISCONNECTED.

往固定部分上插入摇把。这过程中，移动部分仍处于 DISCONNECTED 位置。



Ruotare la manovella in senso orario sino a quando il segnalatore indica che l'interruttore è in posizione TEST.

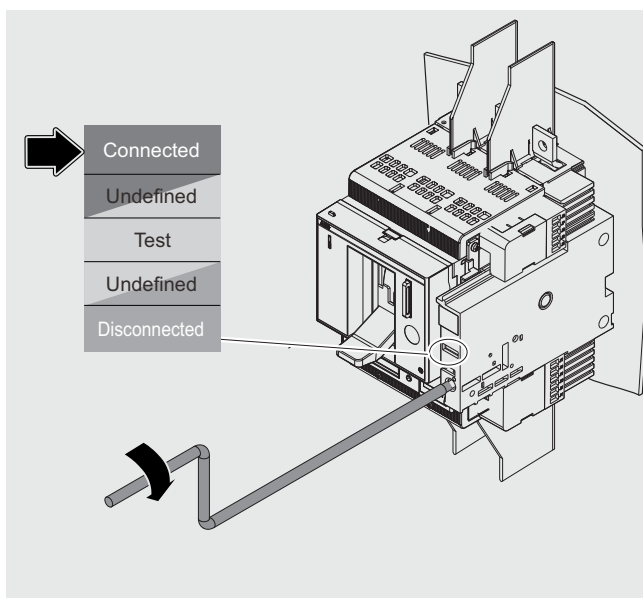
Turn the crank clockwise until the the indicator shows that the circuitbreaker is in TEST position.

Die Handkurbel im Uhrzeigersinn drehenDie Anzeige meldet die Stellung des Leistungsschalters in der Position TEST.

Tourner la manivelle dans le sens horaire jusqu'à ce que l'indicateur signale que le disjoncteur est en position TEST.

Girar la manivela en sentido horario hasta que el indicador señale que el interruptor está en posición TEST.

顺时针转动手柄，直到出且位置指示装置显示断路器已处于 TEST 位置为止。



Ruotare la manovella in senso orario sino a quando il segnalatore indica che l'interruttore è in posizione CONNECTED.

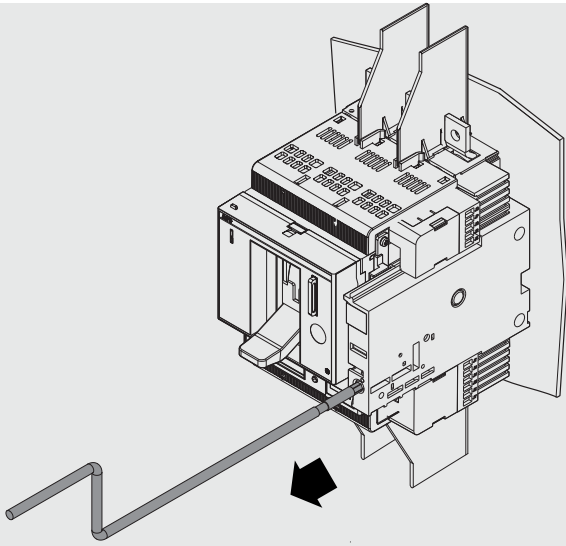
Turn the crank clockwise until the the indicator shows that the circuitbreaker is in CONNECTED position.

Die Handkurbel im Uhrzeigersinn drehenDie Anzeige meldet die Stellung des Leistungsschalters in der Position CONNECTED.

Tourner la manivelle dans le sens horaire jusqu'à ce que l'indicateur signale que le disjoncteur est en position CONNECTED.

Girar la manivela en sentido horario hasta que el indicador señale que el interruptor está en posición CONNECTED.

顺时针转动手柄，直到出且位置指示装置显示断路器已处于 CONNECTED 位置为止。



Estrarre la manovella. L'interruttore può essere chiuso.

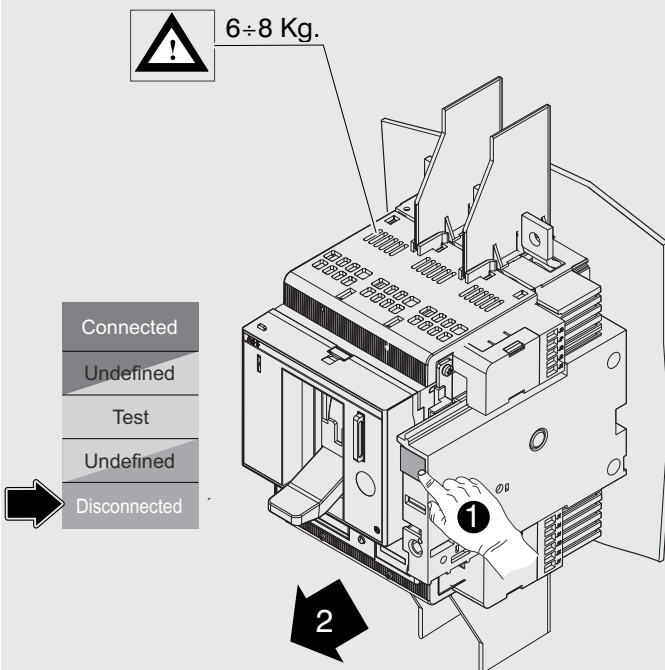
Extract the crank. The circuit-breaker can be closed.

Die Handkurbel herausziehen. Der Leistungsschalter kann eingeschaltet werden

Extraire la manivelle. Le disjoncteur peut être fermé

Extraer la manivela. El interruptor se puede cerrar

取出摇柄。可对断路器进行闭合操作。



Per estrarre la parte mobile dalla parte fissa eseguire in senso inverso le medesime operazioni indicate per l'inserzione.

Dopo l'estrazione, per rimuovere la parte mobile, sbloccare il blocco di sicurezza.

To extract the moving part from the fixed part, perform the same steps indicated for insertion in reverse order. After extraction, in order to remove the moving part, unlock the safety lock.

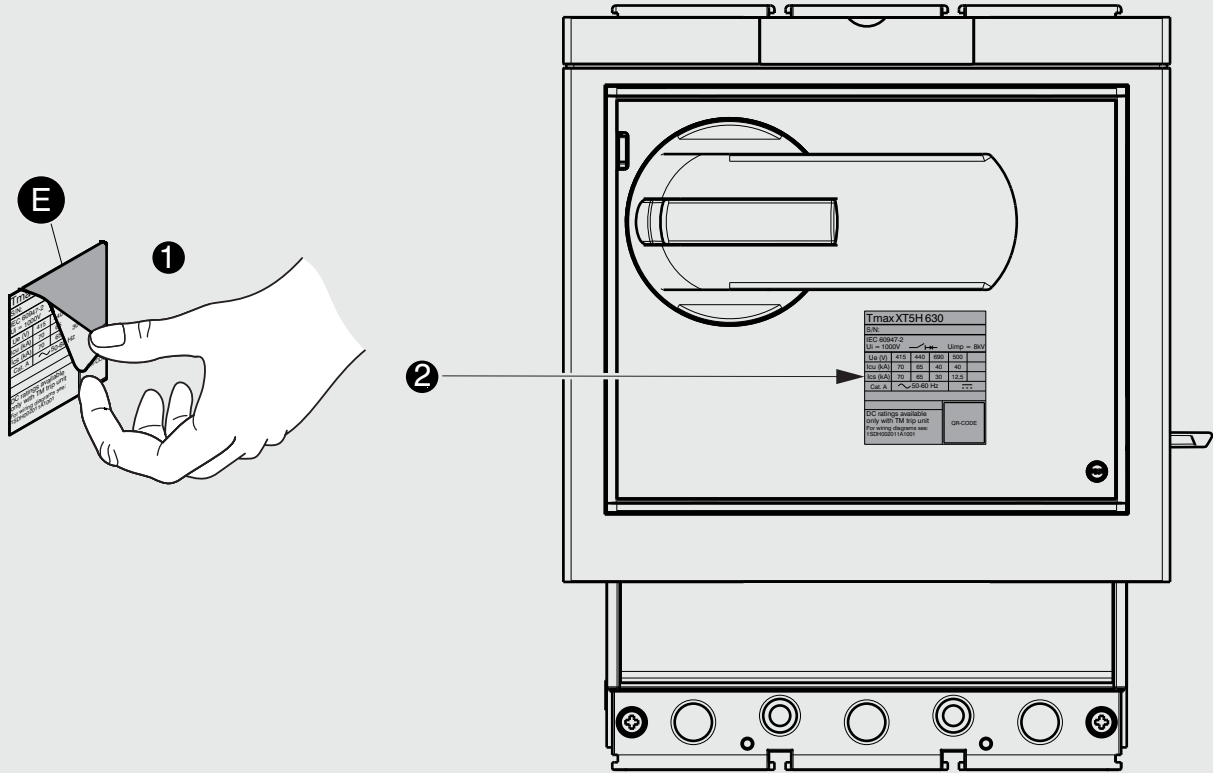
Um das bewegliche Teil aus dem festen Teil herauszuziehen, die gleichen Vorgänge, die zum Einfahren angegeben sind, in der umgekehrten Reihenfolge ausführen. Nach dem Ausfahren zum Entfernen des beweglichen Teil die Sicherheitsverriegelung entriegeln.

Pour extraire la partie mobile de la partie fixe effectuer les mêmes opérations indiquées pour l'embrochage dans le sens inverse. Après le débrogage, pour enlever la partie mobile, débloquent le verrou de sécurité.

Para extraer la parte móvil de la parte fija efectuar en sentido inverso las mismas operaciones indicadas para la inserción. Después de la extracción, para quitar la parte móvil, desbloquear el bloqueo de seguridad.

为将活动部分从固定部分拔下, 应按照插入的步骤反向执行. 拔下后, 为移除活动部分, 应解锁安全锁.

With front accessories only

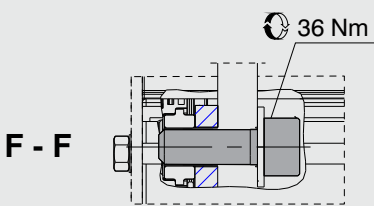


Terminali  
Terminals  
Anschlusse  
Prises  
Terminales  
端子类型

Codici  
Codes  
Codes  
Codes  
Códigos  
物料编号

Istruzioni d'installazione  
Installation instructions  
Installationsanleitung  
Instructions pour l'installation  
Instrucciones de instalación  
安装说明

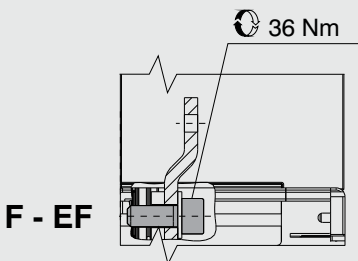
Dimensioni di ingombro  
Overall dimensions  
Abmessungen  
Dimensions d'encombrement  
Dimensiones generales  
全部尺寸



1SDA104730R1	3pcs
1SDA104731R1	4pcs

1SDH002011A1801

1SDH002011A1101



1SDA104734R1	3pcs
1SDA104735R1	4pcs

1SDH002011A1802

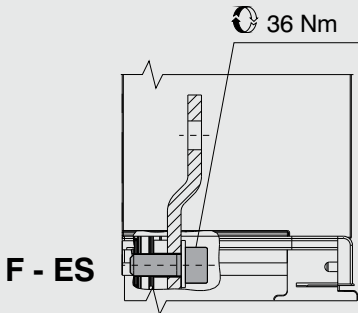
1SDH002011A1103

Terminali  
Terminals  
Anschlüsse  
Prises  
Terminales  
端子类型

Codici  
Codes  
Codes  
Codes  
Códigos  
物料编号

Istruzioni d'installazione  
Installation instructions  
Installationsanleitung  
Instructions pour l'installation  
Instrucciones de instalación  
安装说明

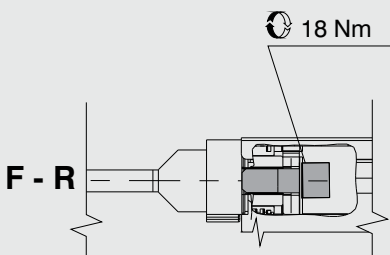
Dimensioni di ingombro  
Overall dimensions  
Abmessungen  
Dimensions d'encombrement  
Dimensiones generales  
全部尺寸



1SDA104738R1	3pcs
1SDA104739R1	4pcs

1SDH002011A1803

1SDH002011A1104



1SDA104760R1	3pcs
1SDA104761R1	4pcs

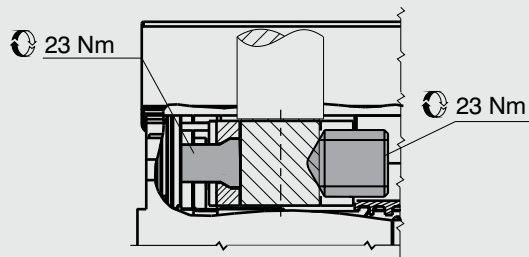
1SDH002011A1807

1SDH002011A1102

**F/P/W - FC CuAl**  
35mm<sup>2</sup>/185mm<sup>2</sup>

1SDA104746R1	3pcs
1SDA104747R1	4pcs

1SDH002011A1804

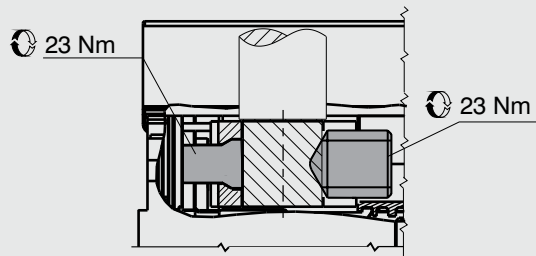


**F/P/W - FC CuAl**  
120mm<sup>2</sup>/240mm<sup>2</sup>

1SDA104742R1	3pcs
1SDA104743R1	4pcs

1SDH002011A1805

1SDH002011A1105



Terminali  
Terminals  
Anschlüsse  
Prises  
Terminales  
端子类型

Codici  
Codes  
Codes  
Codes  
Códigos  
物料编号

Istruzioni d'installazione  
Installation instructions  
Installationsanleitung  
Instructions pour l'installation  
Instrucciones de instalación  
安装说明

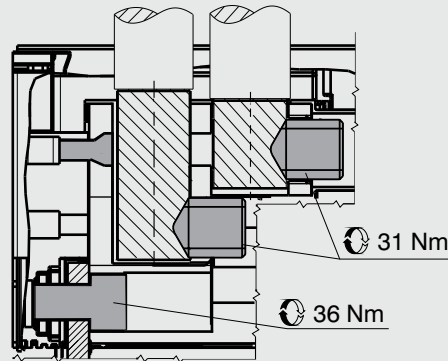
Dimensioni di ingombro  
Overall dimensions  
Abmessungen  
Dimensions d'encombrement  
Dimensiones generales  
全部尺寸

**F/P/W - FC CuAl**  
2x70mm<sup>2</sup>/240mm<sup>2</sup>

1SDA104748R1	3pcs
1SDA104749R1	4pcs

1SDH002011A1806

1SDH002011A1106

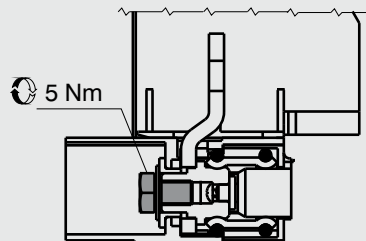


**P/W 400 - EF**

1SDA104674R1	3pcs
1SDA104675R1	4pcs

2TFH000019A1001

2TFH001004A1001

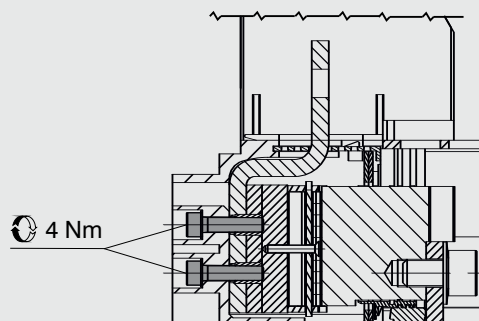


**P/W 630 - EF**

1SDA104766R1	3pcs
1SDA104767R1	4pcs

2TFH000019A1001

2TFH001008A1001



Terminali  
 Terminals  
 Anschlüsse  
 Prises  
 Terminales  
 端子类型

Codici  
 Codes  
 Codes  
 Codes  
 Códigos  
 物料编号

Istruzioni d'installazione  
 Installation instructions  
 Installationsanleitung  
 Instructions pour l'installation  
 Instrucciones de instalación  
 安装说明

Dimensioni di ingombro  
 Overall dimensions  
 Abmessungen  
 Dimensions d'encombrement  
 Dimensiones generales  
 全部尺寸

**P/W 400 - HR/VR**

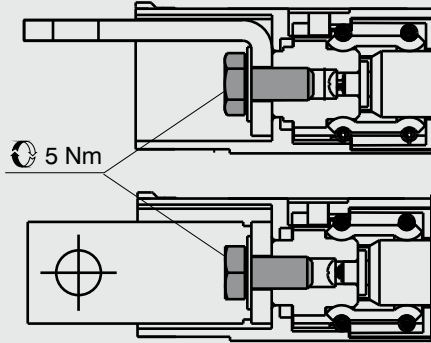
1SDA104775R1	3pcs
1SDA104778R1	4pcs

2TFH000023A1001

2TFH001005A1001

1SDA104774R1	3pcs	Same Length
1SDA104777R1	4pcs	Same Length

2TFH001006A1001

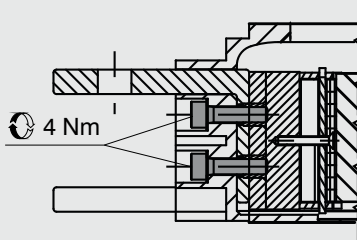


**P/W 630 - HR**

1SDA104770R1	3pcs
1SDA104771R1	4pcs

2TFH000022A1001

2TFH001007A1001

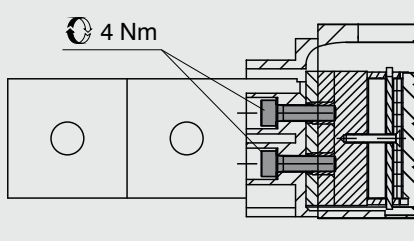


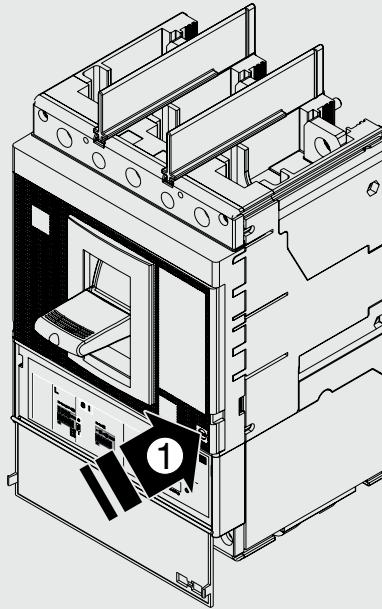
**P/W 630 - VR**

1SDA104780R1	3pcs
1SDA104781R1	4pcs

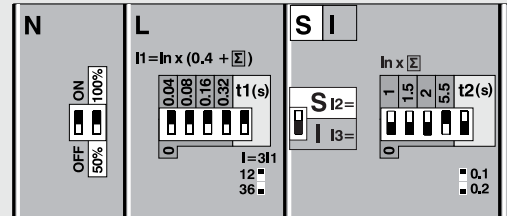
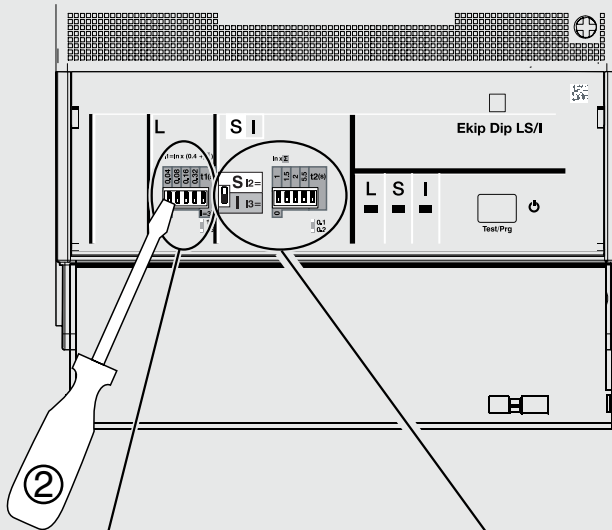
2TFH000026A1001

2TFH001009A1001





LED	Color	CONDITION	Run time
	Green	LED ON (fixed)	= Device active
L	Yellow	LED Fixed = L pre alarm	$(0,9 * I1 < I < 1,2 * I1)$
L	Red	LED Blinking = L alarm	$(I > 1,2 * I1)$
S	Red	LED Blinking = S alarm	$(I > I2)$
L   S   I	Red	LED Blinking = Parameters inconsistency - L = S or L = I.	LED Blinking without Parameters inconsistency = generic fault (please contact ABB)



Settaggio di default  
 Default setting  
 Default-Einstellung  
 Configuration par défaut  
 Ajuste de default  
 默认设置

**L**  $I1 = I_n \times (0.4 + \Sigma)$

0.04	0.08	0.16	0.32	t1
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0				I=3I1
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	12
			<input type="checkbox"/>	36

Esempio:  $I_n = 400 \text{ A}$   
 Example:  $I1 = 400 \times (0,4 + 0,08 + 0,32) = 320 \text{ A}$   
 $t1 = 12 \text{ s @ } 240 \text{ A (3I)}$

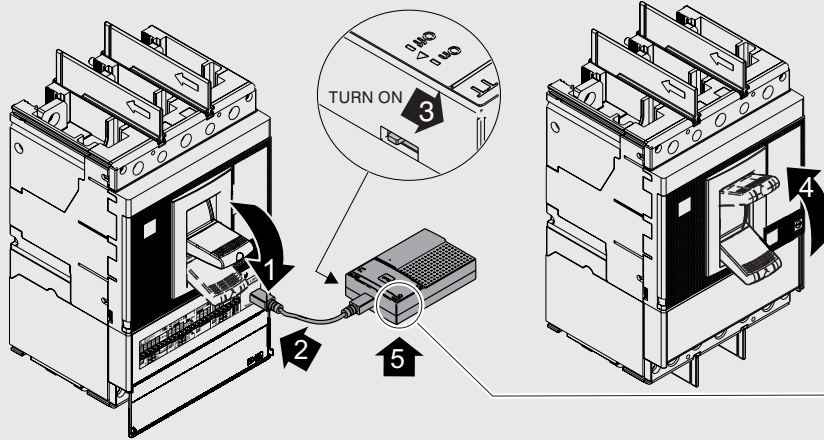
**S I**

$I2 = I_n \times \Sigma$

1	1.5	2	5.5	t2(s)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0				0.1
			<input type="checkbox"/>	0.2

I3 =


Esempio:  $I_n = 400 \text{ A}$   
 Example:  $I2 = 400 \times (1,5 + 2) = 1400 \text{ A}$   
 $t2 = 0,2 \text{ s @ } I_n > I$



## LED Ekip TT

Verde Green Grün Vert Verde 绿	Rosso Red Rot Rouge Rojo 红
Dispositivo acceso Device ON Einrichtung eingeschaltet Dispositif allumé Dispositivo encendido 设备运行	Sostituire batterie Change battery Batterie ersetzen Remplacer batteries Sustituir baterías 更换电池

Per il trip test, prima di collegare l'interruttore all'impianto, eseguire la seguente procedura (in ogni caso, durante il trip test, sia il circuito primario che quello ausiliario devono essere NON attivi):


- 1) Mettere l'interruttore in posizione aperta
- 2) Inserire il cavo dell'unità TT
- 3) Accendere l'unità TT e verificare che il LED  di alimentazione sullo sganciatore di protezione sia acceso.

**-Controllo LED:**

- a) Se uno o più LED lampeggiano, fare riferimento alla tabella dei LED.
- b) Se tutti i led sullo sganciatore si accendono in sequenza: OK, pronto per trip test.
- 4) Chiudere l'interruttore.
- 5) Premere per 2 secondi il pulsante trip test dell'unità TT, l'interruttore esegue un trip.

**-Scollegare il cavo dell'unità TT.**

For the trip test, before connecting the circuit-breaker to the system, perform the following procedure (in any case, during the trip test, both the primary and the auxiliary circuits must be NOT active):


- 1) Put the circuit-breaker in open position
- 2) Insert the TT cable
- 3) Turn on the TT and check that the power LED  on the protection unit is on.

**-LED control:**

- a) If one or more LEDs are blinking, refer to the LED table.
- b) If all the LEDs on the release light up in sequence: OK, ready for trip test.
- 4) Close the circuit-breaker.
- 5) Press the trip test button on the TT for 2 seconds, the circuit-breaker performs a trip.

**-Disconnect the TT cable.**

Führen Sie für den Auslösetest das folgende Verfahren durch, bevor Sie den Leistungsschalter an die Anlage anschließen (während des Auslösetests dürfen in jedem Fall sowohl der Primär- als auch der Hilfsstromkreis NICHT aktiv sein):

- 1) Stellen Sie den Cricuit Breaker in die geöffnete Position
- 2) Das Kabel die Einheit TT einstecken
- 3) Schalten Sie die Einheit TT ein und sich vergewissern, dass die Power-LED  auf dem Schutzauslöser leuchtet.

**-LED Kontrolle:**

- a) Wenn eine oder mehrere LEDs blinken, ist Bezug auf die LED tabelle zu nehmen.
- b) Wenn alle LEDs auf dem Auslöser nacheinander aufleuchten: OK, bereit für den Auslösetest.
- 4) Den Leistungsschalter einschalten.
- 5) Die Taste Auslösetest am die Einheit TT für 2 Sekunden drücken, der Leistungsschalter führt eine Auslösung durch.

**-Das Kabel die Einheit TT abtrennen.**

Pour le test de déclenchement, avant de connecter le disjoncteur à l'installation, suivre la procédure ci-dessous

(dans tous les cas, pendant le test de déclenchement, aussi bien le circuit primaire que le circuit auxiliaire ne doivent PAS être actifs):

- 1) Mettre le disjoncteur en position ouverte
- 2) Brancher le câble de l'unité TT
- 3) Allumez l'unité TT et vérifiez que la LED d'alimentation sur le déclencheur de protection est allumée.

**-Contrôle des LED :**

- a) Si une ou plusieurs LED clignotent, se reporter au tableau LED.
- b) Si toutes les LED sur le déclencheur s'allument en séquence : OK, prêt pour le test de déclenchement.
- 4) Fermer le disjoncteur.
- 5) Appuyer sur le bouton de test du déclenchement de l'unité TT pendant 2 secondes, le disjoncteur effectue un déclenchement.

**-Débrancher le câble de l'unité TT.**

Para el test de disparo, antes de conectar el interruptor a la instalación, realizar el siguiente procedimiento (durante la prueba tanto el circuito primario como el auxiliar deben estar siempre en estado NO ACTIVO):

- 1) Ponga el interruptor automático en posición abierta
- 2) Conectar el cable de la unidad TT
- 3) Encienda la unidad TT y verificar que el led de alimentación en el relé de protección esté encendido.

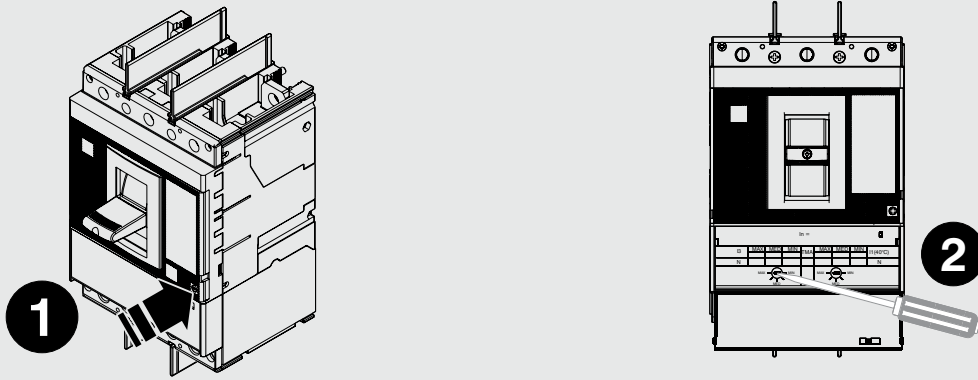
**-Control del LED:**

- a) Si uno o más LEDs parpadean, consulte la tabla LED.
- b) Si todos los LEDs en el relé se encienden secuencialmente: OK, está listo para el test de disparo.
- 4) Cerrar el interruptor.
- 5) Pulsar 2 segundos el botón de test de disparo de la unidad TT; el interruptor ejecuta un disparo.

**- Desconectar el cable de la unidad TT.**

进行脱扣测试时，先将断路器连接到设备上，然后执行以下程序（总之在脱扣测试期间，主回路和辅助回路都不能激活）：

- 1) 将断路器置于断开位置
  - 2) 插入TT电线。
  - 3) 开启TT，检查脱扣保护装置上的LED灯是否点亮
- 检查LED灯：
- a) 如果一盏或多盏LED闪烁，请参考表 LED。
  - b) 如果脱扣保护装置上的LED灯依次点亮：说明以准备好进行脱扣测试。
  - 4) 关闭断路器。
  - 5) 按住TT的脱扣测试按钮2秒钟，断路器就会执行一次脱扣。
- 断开TT的电线。



		I1			
		In	MIN (0,7)	MED (0,85)	MAX (1xIn)
TMA	320	224	272	320	
	400	280	340	400	
	500	350	425	500	
	630	441	535	630	
TMG	320	224	272	320	
	400	280	340	400	
	500	350	425	500	
	630	441	535	630	

		I3			
		In	MIN (5xIn)	MED (7,5xIn)	MAX (10xIn)
TMA	320	1600	2400	3200	
	400	2000	3000	4000	
	500	2500	3750	5000	
	630	3150	4725	6300	

		I1			
		In	MIN	MED	MAX
TMA N50%	320	140	170	200	
	400	175	212	250	
	500	224	272	320	
	630	280	340	400	

		I3			
		In	MIN (2,5xIn)	MED (3,75xIn)	MAX (5xIn)
TMG	320	800	1200	1600	
	400	1000	1500	2000	
	500	1250	1875	2500	
	630	1575	2363	3150	

		I3			
		In	MIN (7xIn)	MED (10xIn)	MAX (13xIn)
MA	320	2240	3200	4160	
	400	2800	4000	5200	
	500	3500	5000	6500	

ATTENZIONE! Istruzioni relative alla Trip unit Ekip Touch sono disponibili con il documento [1SDH002039A1001](#).

WARNING! Instructions on Ekip Touch Trip unit are available with document [1SDH002039A1002](#).

ACHTUNG! Anweisungen zu Trip unit Ekip Touch finden Sie mit dem Dokument [1SDH002039A1003](#).

ATTENTION! Instructions concernant Trip unit Ekip Touch sont disponibles avec le document [1SDH002039A1004](#).

ATENCIÓN! Instrucciones sobre Trip unit Ekip Touch están disponibles con el documento [1SDH002039A1005](#).

警告! Ekip Touch脱扣器有可用的说明文件 [1SDH002039A1002](#).



-Le trip unit Ekip Touch e Hi-Touch aventi rating plug 500A e 630A possono essere equipaggiate con i rating plug XT5 da 250A a 630A. Quelle aventi rating plug fino a 400A possono essere equipaggiate con i rating plug XT5 da 250A a 400A.

-Ekip Touch and Hi-Touch trip units with 500A and 630A rating plugs can be equipped with 250A to 630A XT5 rating plugs. Those with rating plugs up to 400A can be equipped with 250A to 400A XT5 rating plugs.

-Die Auslösegeräte Ekip Touch und Hi-Touch mit Bemessungsstrommodulen von 500A und 630A können mit Bemessungsstrommodulen XT5 von 250A bis 630A ausgestattet werden. Diejenigen mit Bemessungsstrommodulen bis 400A können mit Bemessungsstrommodulen XT5 von 250A bis 400A ausgestattet werden.

-Les déclencheurs Ekip Touch et Hi-Touch ayant des rating plug de 500A et 630A peuvent être équipés avec les rating plug XT5 de 250A à 630A. Ceux ayant des rating plug jusqu'à 400A peuvent être équipés avec les rating plug XT5 de 250A à 400A.

-Los relés de protección Ekip Touch y Hi-Touch con rating plug 500A y 630A pueden ser equipados con los rating plug XT5 de 250A a 630A. Aquellos con rating plug de hasta 400A pueden ser equipados con los rating plug XT5 de 250A a 400A.

-具有500A和630A的Rating Plug的脱扣单元Ekip Touch和Hi-Touch，可配备250A至630A的XT5 Rating Plug。具有400A以下Rating Plug的脱扣单元，可配备250A至400A的XT5 Rating Plug。

ATTENZIONE! Istruzioni relative ai Test dielettrici sono reperibili con il documento

WARNING! Instructions on Dielectric tests are available with document

ACHTUNG! Anweisungen zu Dielektrische Prüfungen finden Sie mit dem Dokument

ATTENTION! Instructions concernant Essais diélectriques peuvent être trouvées avec le document

ATENCIÓN! Instrucciones sobre Pruebas dieléctricas se encuentran con el documento

警告! 介电测试脱扣器有可用的说明文件

[1SDH002267A1001](#)

